

La Noticia™

3 al 9 de junio del 2009 • SEMANAL

Al Servicio de la Comunidad Latinoamericana

Año 13 • Nº 581 • FREE • GRATIS

The Spanish-Language Newspaper

www.lanoticia.com

704-568-6966

Locales

Mecklenburg Confirman primer caso de gripe H1N1

Rosario Machicao

Un niño que regresó de un viaje en Nueva York, es el primer caso confirmado de gripe H1N1 en el condado de Mecklenburg, según el Departamento de Salud. El menor se encuentra encuarentena.

Pág. 5 >>

Educación

Estudiantes talentosos se beneficiarían del Dream Act

Rosario Machicao



Tres destacados estudiantes latinos deben luchar contra grandes obstáculos para continuar su carrera, como el precio de las matrículas y su estatus migratorio. Ellos esperan que propuestas de ley como el "DREAM Act" los ayuden. Presentamos sus historias.

Pág. 11,12 y 13 >>

Trabajo

Dudas del trabajador

Maggie Giraud

¿Cómo un grupo de trabajadores puede en conjunto exigir legalmente el pago atrasado de sus sueldos?

Pág. 31 >>

Locales

Cientos de niños latinos piden Reforma Migratoria "Sr. Presidente: Por favor legalice a mis papás"

Diego Barahona A.



Cerca de ciento cincuenta niños latinos de diferentes condados de las Carolinas, se dieron cita el primero de junio en Charlotte para escribir cartas dirigidas al Presidente Barack Obama, en las cuales le piden que impulse una Reforma Migratoria Integral. Los menores, en su mayoría hijos de inmigrantes, escribieron con su puño y letra emotivos mensajes rogando que termine la separación de familias por la deportación. Se recibirán más cartas durante toda la semana y luego serán enviadas a La Casa Blanca.

Pág. 6 >>

Nacionales

General Motors se declara en bancarrota



La gigante automotriz General Motors (GM) se declaró el primero de junio en quiebra, con la esperanza de reorganizarse y según el presidente Barack Obama, de renacer "más fuerte que nunca".

Pág. 4 >>

Notas en breve

Motivan a padres a solicitar cambio de transporte

Rosario Machicao

Los padres de familia de estudiantes de Charlotte Mecklenburg Schools que son elegibles para el servicio de transporte, tienen hasta el 13 de junio para actualizar sus datos y seguir teniendo este servicio el próximo año escolar.

Pág. 8 >>

Inmigración

Pasaporte obligatorio Para todos los que ingresen a Estados Unidos



Desde el 1ro. de junio entró en vigor la norma de seguridad que exige que todos los viajeros presenten un pasaporte válido al ingresar a Estados Unidos por vía terrestre o marítima. Quienes tengan TPS deben presentar un permiso especial.

Pág. 16 >>

Productive summer vacations

pág. 14 >>





SYLVIA ESPERZA
Paralegal



JUDITH RODRIGUEZ
Coordinadora de Reclamos Hispanos



BLANCHEE REYES
Paralegal



TODD MIZINGO
Abogado



BRENDA DELUNA
Paralegal



FERNANDO CARDOSO
Ajustador con Licencia



JOSÉ ORTIZ
Ajustador con Licencia



TAINA RAMIREZ,
Paralegal

¿Lastimado? Hablamos su idioma.

Nuestra firma de abogados en lesiones personales cuenta con sucursales en toda Carolina del Norte. Tenemos personal proveniente de países latinoamericanos que hablan su idioma y conocen sus necesidades culturales y las de su caso. Llámenos para una consulta gratuita relacionada con casos de:

Accidentes automovilísticos / Negligencia médica
Lesiones físicas en el lugar de trabajo

704-341-5558

o llame las 24 horas al 1-888-298-3373

Consultas a domicilio.



Lanier
LAW GROUP, P.A.



Lisa Lanier
Abogada

10130 Mallard Creek Road, Ste. 300, Charlotte, NC 28262
www.lanierlawgroup.com



Robert J. Reeves P.C.

S U A B O G A D O

Dedicado a la comunidad latina

20 años de experiencia en las Cortes

Lesiones de trabajo

- Cuello/Espalda
- Rodilla/Pierna/Pie
- Hombro/Brazo
- Lesiones de Cabeza/Cerebro/Cara/Ojos
- Exposición a químicos/pulmones/quemadura
- Beneficios por muerte



Robert J. Reeves
abogado

Accidentes de Auto/trailer /Motocicletas/personales

Licenciado en práctica legal en NC y SC

Visítanos en:

204 Church St. N.
Concord, NC 28025
704-785-8301

1012 Market St. Suite 205
Fort Mill, SC 29708
704-322-9279



Emma A. García
Paralegal



Licia V. Arevalo
Asistente Legal

Quieres ver tu tele...

Nosotros SI te calificamos con W-7

PAQUETE COMIENZA CON

24.99*

al mes
Por 12 meses

DISFRUTA CON NUESTRO PAQUETE

DishLATINOCLÁSICO

SÚPER OFERTA
REQUIERE CONTRATO

\$ 14⁹⁹

AL MES
POR 6 MESES
(INCLUYE CANALES LOCALES)

Reclame su DVD player con la apertura de cuenta nueva



Te mudamos GRATIS



DIRECTV PARA TODOS



CARACOL TELEVISION



dish LATINO

MAS POR MENOS



4 receptores e instalación GRATIS

45 CANALES EN ESPAÑOL
20 CANALES EN INGLÉS
más CANALES LOCALES.

GRATIS POR 3 MESES
2 PAQUETES DE PELICULAS INCLUYENDO **HBO**

1 AÑO DE cinemáx
POR 1c

DVR SIN COSTO ADICIONAL POR EQUIPO
APLICA TARIFA DE \$3.99/MES POR SERVICIO DVR

INSTALACIÓN PROFESIONAL GRATIS



DISFRUTA DE LA MEJOR PROGRAMACIÓN PARA MEXICANOS

¡LLAMA Y PREGUNTA CÓMO!

On Communications

704.248.0559

704.309.8293

*Precio incluye un crédito de \$8 al mes por 12 meses después del reembolso por Internet o por teléfono.

Abogado Hispano Estefan R. Latorre



Si usted no es totalmente bilingüe, su abogado debe serlo

Tenemos más de 30 años de experiencia y hemos representado, exitosamente, a más de 15.000 clientes ¡LLAMENOS! la consulta es gratis. En caso de accidentes, sólo cobramos si ganamos el caso.

Accidentes

- Muertes por negligencia
- Accidentes de automóvil
- Accidentes de trabajo
- Lesiones personales...
 - espalda, cuello, piernas, brazos
- Lesiones en la cabeza...
 - cerebro, cara, ojos, dientes
- Cicatrices desfigurativas
- Negligencia médica

Defensa Criminal

- Asaltos • Robos • Drogas
- Violencia doméstica

Violaciones de tránsito

- Manejando sin licencia
- Exceso de velocidad
- DWI (Manejando bajo influencia de alcohol o drogas)

Inmigración

- Naturalización
- Peticiones familiares

Divorcio

Corporaciones

Apertura de compañías

704-344-0004
1-800-966-6769
2629 Central Ave.,
CHARLOTTE,
NC 28205

704-878-9969
Fax: 704-344-0434
206 Signal Hill Dr.
STATESVILLE, NC 28625

704-283-1100
Fax: 704-283-1102
423 W. Roosevelt Blvd.
MONROE, NC 28110



INMIGRACION es nuestra exclusividad

Douglas H. Kim
Abogado de Inmigración
Hablo español



U.S. IMMIGRATION ATTORNEY

Consultas completamente confidenciales
y en español sin interpretes.

- Representación legal en la corte de inmigración de Charlotte, Atlanta y Virginia.
- ICE - visitas a la carcel.
- Tu tienes que enterarte de las opciones migratorias que son mejores y mas seguras para tu problema inmigratorio.
- Tu necesitas a un abogado que sea competente, con experiencia, dedicación y pele agresivamente tu caso.
- Tu podrías apelar tu caso si fue negado.
- Tu necesitas una respuesta honesta a tus problemas de inmigración.

Tu necesitas llamar hoy mismo al

704-504-0962

220 Westinghouse Blvd. #401 Charlotte, NC 28273
www.inmigracionparati.com

Member of California BAR Miembro de Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

TUVISTE UN ACCIDENTE DE CARRO

Llámanos te Ayudaremos Inmediatamente!

Ayuda Instantanea Para Los Lesionados!

Desafortunadamente, los **accidentes de carro** son extremadamente comunes. Pueden tener graves efectos en las victimas dejándolas seriamente heridas y con daños permanentes.

DeMaine

CENTRO DE AYUDA PARA ACCIDENTADOS

RECUPERACION AL MAXIMO! **LA PRIMERA CONSULTA GRATIS!**

Llámanos **24/7** si estuviste involucrado en un accidente de carro, motocicleta, de camión, en un accidente en el trabajo o si sufriste cualquier tipo de lesiones. **Aceptamos todo tipo de seguros.**

24 HR SERVICIOS DE EMERGENCIA

North Tryon St.
★ Eastway Dr.
★ Plaza Bojangles Rd.

North Charlotte
704-372-6960
504 Eastway Drive

★ Locust St.
Church's Chicken
★ Rutheford Rd.
★ W. Stone Ave.

Greenville
864-232-2292
500 Poinsett Hwy.,
Greenville, SC 29609

Manifest Discs Post Office
★ Starmount Shopping Center
★ South Blvd.

South Charlotte
704-554-9711
6253 South Blvd.

www.demainechiropractic.com

Abogado Hispano

DAVID A. CONCHA

Licenciado en North Carolina
y South Carolina

Miembro Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

**Amplia Experiencia en las Cortes
de Inmigración y Cortes de Distrito**

Hablaremos en su idioma sin necesidad de intérprete



- Ice • Visitas a la cárcel
- Deportaciones
- Residencia • Ciudadanía
- TPS • H1-B
- Visas de prometida
- DWI • No licencia
- Licencia revocada
- Exceso de velocidad
- Accidentes de auto y trabajo
- Divorcio (usa y otros países)

Facilidades de Pago.

Mis padres son inmigrantes y por eso entiendo sus problemas.

Estacionamiento Gratis.

725 E Trade St., Suite 215
Charlotte, NC 28202

704-525-8824

Servicios de Income Tax e Inmigración

969 16th St. NE HICKORY, NORTH CAROLINA 28601

Tel: 828-324-8170 Fax: 828-324-8914



Gina Hector Carmen Carlos Franchesca Antonio

TAXES

Preparación de todo los años de taxes que puedan declarar para estar preparados para cualquier cambio de ley de Inmigración.

Tramitamos taxes electrónicamente y devolución rápida. Le ayudamos a resolver problemas obteniendo su W-7.

- Quejas del Consumidor
- Permiso de viaje para niños
- Apostillados
- Poderes sellados por el consulado
- Reportes de Crédito
- Fotos
- Robo de identidad
- Multas de tránsito
- Inmigración - Permiso de Trabajo, Peticiones Familiares, TPS, Ciudadanías
- Traducciones
- Interpretaciones
- Cartas de Poder
- Trámites con aseguranzas

California

Senado estatal aprueba licencias de conducir para indocumentados

La propuesta de ley SB 60 que otorgaría certificados de conducir a unos dos millones de indocumentados en California fue aprobada el 2 de junio por el Senado estatal y se dirige ahora a la Cámara Baja.

La SB 60, del senador Gil Cedillo busca aplicar en California las directrices federales sobre la emisión de nuevas licencias de conducir para principios del 2011.

La SB 60 recibió 23 voto a favor y 13 en contra. Ningún republicano votó a favor de la misma. Bajo la medida, California volvería a otorgar a inmigrantes indocumentados el permiso para conducir legalmente en el

estado. El documento no sería considerado una licencia, ni tampoco podría ser usado para otros fines o como un modo de identificación.

Lo que sí permitiría es que los conductores tengan la responsabilidad y obligación de pasar el examen escrito y práctico como requisito, así como adquirir un seguro automotriz.

El senador ha tratado de que los inmigrantes indocumentados sean considerados dentro de la ley por varios años sin éxito alguno. Esto es porque, a pesar de que pasadas versiones del anteproyecto han sido aprobados en la Legislatura, han sido vetados por el gobernador Arnold Schwarzenegger.

General Motors se declara en bancarrota

La gigante automotriz General Motors (GM) se declaró el primero de junio en quiebra, con la esperanza de reorganizarse y según el presidente Barack Obama, de renacer "más fuerte que nunca".

En la mayor bancarrota industrial en la historia del país y para protegerse de sus deudores, GM se acogió al Capítulo 11 de quiebras ante un tribunal de Nueva York.

Chrysler y General Motors, los dos en bancarrota, son junto con Ford los tres gigantes de la industria automotriz del país.

La primera quedó un paso más cerca de salir de la bancarrota después de que el juez que tutela el caso autorizase el traspaso de sus activos al grupo que nazca de la fusión con el grupo italiano Fiat.

Ahora se une a la situación de bancarrota General Motors, que no ha podido llegar a un acuerdo con la totalidad de los acreedores para sanear su deuda.



Quiebra GM una de las grandes de la industria automotriz.

"El consejo de administración lamenta que este camino haya sido necesario, pese a los esfuerzos de muchos", afirmó el presidente del consejo de administración de GM, Kent Kresea, en un comunicado.

Pero Fritz Henderson, presidente y consejero delegado de GM, prometió que la medida marca el inicio de la reinversión de la compañía.

Dos estadounidenses viajaban en el avión de Air France que se estrelló

El Departamento de Estado confirmó que dos estadounidenses viajaban en el avión de Air France que hacía la ruta Río de Janeiro a París y desapareció la madrugada del primero de junio en el Atlántico con 228 personas a bordo.

El portavoz del Departamento de Estado, Robert Wood, dijo: "Nuestros corazones están con los familiares y seres queridos de quienes perdieron la vida en el accidente".

El gobierno brasileño aseguró el 2 de junio que ya "no hay dudas" de que los restos hallados por la Fuerza Aérea flotando en el Atlántico pertenecen al avión de Air France desaparecido.

Sotomayor se reunió con senadores

Senadores demócratas y republicanos elogiaron y prometieron este martes 2 de junio una audiencia imparcial a la jueza puertorriqueña Sonia Sotomayor, nominada por el presidente Barack Obama a la Corte Suprema.

"No podríamos tener a nadie mejor calificado", señaló el jefe del Senado, el demócrata Harry Reid, cuya cámara debe dar el visto bueno definitivo a la propuesta de Obama.

Sotomayor, actualmente jueza de apelaciones federal en Nueva York,

podría convertirse en la primera latina en llegar a la Corte Suprema.

La jueza de 54 años acudió este martes 2 de junio al Senado para mantener una primera ronda de entrevistas informales con senadores, principalmente del Comité Judicial, encargado de la audiencia oficial, cuya fecha está aún por determinar. Muchos analistas esperan que la confirmación se de esta semana.

Obama partió hacia gira de acercamiento al mundo musulmán

El presidente Barack Obama, inició el 2 de junio su viaje para una gira por varios países de Oriente Medio y Europa, durante la cual pronunciará un discurso de acercamiento con el mundo musulmán y conmemorará el aniversario número 65 de la invasión aliada a Europa durante la II Guerra Mundial.

Su primera escala será la ciudad de Riad, donde se entrevistará con el rey Abdulá de Arabia Saudí, dijeron fuentes de la Casa Blanca.

La gira de cinco días lo llevará a Egipto, Alemania y Francia.

En El Cairo, el presidente Obama visitará la universidad de esa capital y pronunciará un discurso dirigido a la comunidad musulmana.

Desde su llegada a la Casa Blanca, Obama ha asegurado que quiere implicarse personalmente en el esfuerzo de tender puentes al mundo islámico.

Mecklenburg

Confirman primer caso de influenza H1N1

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Un niño que regresó de un viaje a Nueva York por el fin de semana del "Memorial Day" junto a sus padres, fue el primer caso confirmado de influenza H1N1 del condado de Mecklenburg, según dijo el Departamento de Salud de este condado, el primero de junio.

"El niño se sintió mal el lunes de la semana pasada cuando estaba de regreso a Charlotte y el miércoles fue internado en el Carolinas Medical Center donde se le hicieron algunas pruebas y se confirmó su diagnóstico el sábado 30 de mayo", dijo el Dr. Stephen Keener.

El director médico del Departamento de Salud del condado de Mecklenburg, también aseguró que el niño no asistió a clases en la escuela por lo que no hay peligro que hubiera contagiado a otros niños.

El menor estuvo algunos días en el hospital y ahora está en su casa donde se monitorea diariamente su recuperación, mientras que sus padres están recibiendo antibióticos para prevenir su contagio.

15 casos en Carolina del Norte

En Carolina del Norte se han confirmado 15 casos y según el Centro para la Prevención y Control

de Enfermedades, hasta el cierre de esta edición, se registran 10,053 casos en todo el país y 17 muertes.

Del condado de Mecklenburg, desde la aparición del brote se han enviado alrededor de 50 pruebas a analizar, de las cuales, el caso de este niño de escuela primaria es el primero que da un resultado positivo.

"Seguimos motivando a las personas a guardar ciertas medidas de precaución como lavarse las manos constantemente, toser o estornudar tapándose con el brazo, evitar tocarse la cara y si su hijo o usted tiene gripe quedarse en casa para evitar diseminarla", dijo el Dr. Keener.

Enfermedad que está en observación

No a todas las personas que tienen influenza se les realiza la prueba para ver si tienen la H1N1, solo a aquellas cuya enfermedad es tan severa que necesitan acudir a un hospital. "Es interés del CDC que estas personas ingresen al hospital para estar seguros de las características del virus que circula y causa esta influenza y también para ver si se producen posibles mutaciones para ofrecer un tratamiento efectivo a los pacientes", dijo el director médico.

DOWNER, WALTERS & MITCHENER, P.A.
ATTORNEYS AT LAW



SUS ABOGADOS EN CHARLOTTE

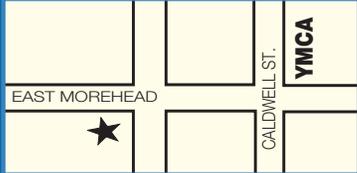
- Lesiones personales
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas
- Lesiones en la cabeza
- Accidentes de carro
- DWI, tickets

ACCIDENTES DE TRABAJO Y DE AUTOMÓVIL

¡TODA CONSULTA ES GRATIS!
Cobramos si ganamos el caso

1-800-332-2486

Linea las 24 horas
704-307-3158
Hablamos español



701 East Morehead Street
Charlotte, NC 28202
www.downerlaw.com

AHORRA en tu seguro de AUTO agregando tu CASA.
Combina tus seguros de auto y hogar, y ahorra hasta un 20% en tu primas.

Hausmann Insurance & Financial Services
MARIA GUADALUPE DAVIS
davism64@nationwide.com
3401 South Blvd Suite A
Charlotte, NC 28209
(704) 523-3666



Nationwide
Está De Tu Lado™
Auto Hogar Vida Negocio

Llame ahora para obtener una cotización gratis.

Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide están escritas en inglés. El seguro de vida es emitido por Nationwide Life Insurance Company o Nationwide Life and Annuity Insurance Company. Sujeto a lineamientos de suscripción, revisión y aprobación. Ciertos deducibles, exclusivos y condiciones pueden aplicar. Las coberturas y descuentos no están disponibles a todas las personas, ni en todos los estados. Nationwide Insurance es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company. Cuando Pasa Lo Inesperado, Nationwide Esta de Tu Lado es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company.

DIRECTV
¡Instalación Gratis!
Hasta 4 recibidores HD-DVR

Desde **\$24.99** mensual
Más de 45 canales en español y más...

Descuento especial con este aviso

Aceptamos W-7

Reparaciones
Reinstalaciones

¡Gratis! por 3 meses

¡Lláme Hoy!
704-606-5450
Todos califican

NEW YORK TRAVEL & TAX SERVICES

\$ TAXES AL INSTANTE \$
24hrs - e-File **IRS**
1099 - W-7
Reembolso electrónico

Boletos de avión IATAN
Precios al mayor
México • Centro & Sur América • USA

Seguros de carros
Bajos precios mensuales \$45

Notary Public/Translations
DMV • Placas & traducciones

704-537-1040
1-877-535-3232
3649 Central Ave., Charlotte, NC 28205

Abogados de Inmigración

Alan Gordon
Immigration & Naturalization Law

30 años de experiencia

Llámenos para una cita **confidencial**
704-332-2555

www.greencards.com
1018 East Blvd. Suite 7
Charlotte, NC USA

- Deportaciones
- Defensa en Corte
- Plan de emergencia familiar
- Peticiones familiares
- Naturalización
- Residencia
- Visa de trabajo
- Cartas poder

Abogados y personal bilingües

Cientos de niños latinos piden Reforma Migratoria

“Sr. Presidente: Por favor legalice a mis papás”

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

Cerca de ciento cincuenta niños latinos de diferentes condados de las Carolinas, se dieron cita el primero de junio en Charlotte para escribir cartas dirigidas al Presidente Barack Obama, en las cuales se le pide que impulse una Reforma Migratoria Integral.

El evento fue organizado por Jesus Ministry, entidad local que trabaja con la comunidad inmigrante, a propósito del reciente anuncio de la Casa Blanca de que el día 8 de junio se abrirán las conversaciones sobre el tema migratorio.

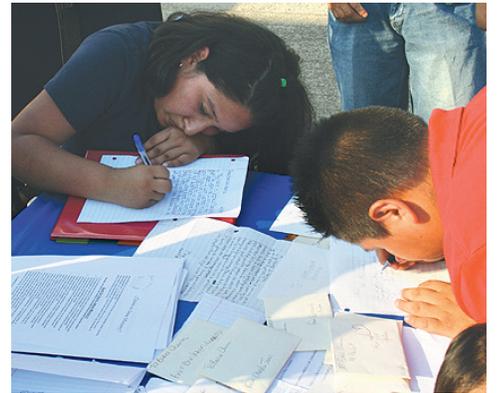
“Los niños son tiernos, cambian el corazón de cualquier persona, y

son ellos los que ahora están sufriendo las consecuencias del actual sistema de inmigración, es por eso que creímos importante que dejaran conocer su propia voz en este día”, dijo Maudia Meléndez directora de Jesus Ministry. Adicionalmente, en varios países latinoamericanos se celebró el 1 de junio el día de la infancia.

Los menores, en su mayoría hijos de inmigrantes, escribieron a mano en hojas de cuaderno, emotivos mensajes promoviendo principalmente la unión familiar, otros tenían dibujos y todos enviaron saludos al Presidente. Algunos de ellos



Cerca de ciento cincuenta niños latinos enviaron cartas al Presidente Obama, pidiendo la legalización de sus padres.



Las cartas estaban cargadas de tiernos mensajes de confianza en el Presidente y subrayaban la importancia de la unidad familiar.

personas buenas sólo porque no tienen papeles, pues hay otras personas que hacen cosas más malas y a esos si los deberían atrapar. Nuestros padres sólo quieren trabajar”, comenta Andrea.

Otro padre de familia, Rogelio Soriano fue con su hija Jéssica de 10 años a este acto. “Todos tenemos que cooperar para que llegue una reforma, incluso nuestros niños”, dice el padre de familia.

“Querido Presidente Barack Obama, le pido que ayude con los papeles de los latinos que tienen familias, para que puedan estar juntos y no los separen”, escribió Jéssica.

“Esta tarde los niños hablaron cosas maravillosas que vinieron del corazón”, comentó Meléndez.

Uno de los momentos más conmovedores de la reunión fue cuando Trinity Aguilar contó a los presentes el dolor por el que atraviesa su familia luego del fallecimiento de su padre en marzo de este año, mientras estaba en una cárcel de inmigración. “Es injusto que mi padre haya muerto en prisión, simplemente por no tener licencia de conducir”, comentó entre sollozos la menor.

Llegarán más cartas

Al igual que en Charlotte, otras ciudades de las Carolinas organizaron recolecciones de cartas de niños con el mismo sentir, las cuales se espera enviar en un solo paquete hacia la Casa Blanca.

“Estaremos esperando una semana hasta que lleguen todas las cartas de otros lugares, por ejemplo en Belmont se recolectaron cerca de 100 cartas y otro centenar viene de Monroe y Goldsboro, las enviaremos todas juntas”, asegura Maudia Meléndez.

Si quiere enviar una carta o para más información llame a Jesus Ministries al 704-532-8703.

LLEGÓ EL EQUIPO LÍDER EN BIENES RAICES A LAS CAROLINAS

Listos para ayudarlos a tener...
Casa Propia Hoy!

- Los más bajos intereses
- Precios increíbles en décadas
- \$ 8.000 de estímulos del Gobierno para W-7 y SS (Compradores entre Enero y Nov. 30, 2009)
- Tenemos Acceso a todos los embargos / HUD / Foreclosures ¡Precios Excelentes!

Estaremos *con usted* durante todo el proceso de la transacción, *desde el principio hasta el final.*



Servicio a nivel mundial

I R E C
home.com
International Real Estate Consultants

Juan Carlos Beltrán Lilian Reyes Raúl Gonzalez Mike Modia

Wilkinson & Associates
Real Estate

Broker/Realtor - cubrimos NC/SC
Para información llamar
704 -248-8657
irechome@gmail.com
www.irechome.com

Venta, Compra, Renta,
Terrenos, Casas nuevas,
existentes y multifamiliares.
Comerciales y Residenciales

¿Sabes de alguien que esta por perder su casa?
Lo podemos ayudar

Por sólo **\$19.99** al mes
No SS
No contrato
¡TODOS CALIFICAN!
Reinstalaciones

MÁS DE 45 CANALES EN ESPAÑOL
Desde **\$24.99** al mes
Hasta 4 recibidores HD-DVR
¡Suscríbete ya!

V & V Satelites
704-506-4664 • 704-957-0938

PRO SATELLITE TELEVISIÓN

Dish y DirecTV también disponibles sin SS.

Por tiempo limitado

dish
NETWORK
\$24.99

DIRECTV
\$24.99



Reparamos
y Reinstalamos

LLAME LUIS CHÁVEZ
704-568-2560

Servimos en Carolina del Norte

Reform Immigration For America Se unen a campaña nacional de inmigración

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

La organización local Comunidades por una Reforma Migratoria Integral (CCIR), presentó el lunes 1 de junio su adhesión a la campaña a nivel nacional llamada Reform Immigration For America, que pretende influir en los legisladores para votar por una reforma migratoria este año.

“Este es un momento importante para nosotros”, dijo Rubén Campillo, coordinador de asuntos latinos de la Coalición Latinoamericana. “Vamos a trabajar en conjunto para buscar que se re-establezca un sistema migratorio que refleje los valores y tradiciones que hacen especial a Estados Unidos, un país construido por el trabajo de los inmigrantes, que tienen como base la unidad familiar”.

“Para pasar una reforma migratoria necesitamos 279 votos, 218 provenientes de la Casa de Representantes y 60 del Senado más la firma del Presidente Obama. Por ello debemos trabajar unidos. Por experiencias pasadas, nos damos cuenta que se necesita una buena acción coordinada que muchas aisladas que no tienen la fuerza que se necesita para un cambio tan grande como el que pedimos”, dijo Julio Roa, vocero de CCIR.

Evitar deportaciones y separación de familias

Los grupos pro-inmigrantes miran en la aprobación dicha reforma una manea de restablecer la confianza entre esta comunidad y las autoridades.

“Hoy es el momento de aprobar una reforma. Tenemos leyes inadecuadas que llevan a cabo redadas



Rubén Campillo,
coordinador de
asuntos latinos de
la Coalición
Latinoamericana.

y programas como el 287(g) y Comunidades Seguras que asustan a los inmigrantes y los hacen blancos fáciles de crímenes, que luego no pueden reportar por temor a ser deportados. No se está respetando la unidad familiar, por todo esto tenemos una obligación ética y moral de tener una reforma migratoria que ofrezca derechos para todos”, dijo la abogada de inmigración Jordan Forsythe.

Angeles Ortega Moore, directora de la Coalición dijo que Charlotte solía dar la bienvenida a los inmigrantes latinos y ahora que no los necesitan quieren que regresen a sus países. “Una reforma migratoria beneficia al país económica y moralmente porque ofrecería un mejor trato a las comunidades que vienen a este país a contribuir con su labor”.

Acciones a seguir

Algunos integrantes de CCIR viajarán a Washington, DC para apoyar a Reform Immigration For America que lanzará oficialmente su campaña el 3 de junio.

Las personas que quieran también unirse a esta campaña y recibir actualizaciones de las acciones pueden inscribirse a la página de Internet:

www.reforminmigrationforamerica.org ó enviar un mensaje de texto al 69866 y escribir la palabra “justice” o “justicia”.

CHARLOTTE * MONROE



William J. Devin, III
ABOGADO



Lesiones Por:

- Accidentes de Trabajo
- Accidentes de Auto

Tickets de Tránsito:

- DWI (Manejar bajo influencia)
- Violaciones de Tránsito

Llámenos • ¡Consulta GRATIS!
HABLAMOS ESPAÑOL
Pregunte por Maritza o Bianca
704-566-3434



5309 Monroe Rd. Suite C
Charlotte, NC 28205



\$50
de descuento



MENSUAL ILIMITADO
\$50/mensuales incluyen hablar, textos, internet y walkie-talkie en todo el país
Centro de pagos Boost

Teléfonos celulares y aparatos
Planes de tarifa de varias compañías
Prepago
Televisión /Radio Satelital
Accesorios
Soluciones para negocios
Centro de pagos

¡TODAS SUS COMPRAS EN UN SOLO LUGAR PARA TODO LO QUE NECESITE EN CELULARES!

Actualizamos y desbloqueamos teléfonos Compramos y vendemos teléfonos usados Vendemos teléfonos prepago y tarjetas prepago



¡Su Supertienda de Celulares!

Charlotte
6906 Albemarle Rd.
(Esquina de WT Harris Blvd.)
704.531.9599

Lunes-Viernes 10am-8pm
Sábado 10am-6pm • Domingo 12pm-5pm

Sprint
HELIO
alltel
clearwire
Boost
cricket
dish

GREENE & ASSOCIATES

ABOGADO DE INMIGRACIÓN

CHRISTOPHER E. GREENE

Con más de 10 años de experiencia en corte inmigración (Atlanta, Charlotte, Miami, New York, Los Angeles, etc.) y oficinas de USCIS en toda la nación.

- ★ Ayuda con casos de deportación y procedimientos de inmigración, audiencias en la corte (detenciones y multas) ICE
- ★ Solicitudes de residencia (Green Card) y ciudadanía
- ★ Peticiones de Trabajo (L-1, H-1B, E-1/E-2, R-1, etc)
- ★ Asilo político, TPS
- ★ Reforma migratoria

704-525-9221

9101 Southern Pine Blvd. Suite 290. Charlotte, NC 28273



www.greeneimmigration.com



ACCIDENT & INJURY CENTER

DR. KAPLAN • QUIROPRÁCTICO

¿Ha tenido un accidente?

Automóvil - Trabajo - Deportes - Caídas - Golpes



Elizabeth
(704) 777-0905
Clínica #1
5410 N. Tryon St. (esq. Eastway)
Charlotte, NC
(704) 372-7200



Araceli
(704) 777-0904
Clínica #2
2501 Beatties Ford Rd.
Charlotte, NC
(704) 393-8447

¿Sufre de dolores

- Cabeza
- Cuello
- Cintura
- Espalda
- Piernas

24

HORAS

AL DÍA

Si no contestamos, deje mensaje y enseguida devolveremos su llamada.



Después de un accidente, los dolores pueden aparecer mucho tiempo después.

Horario: Lunes, miércoles, y viernes 9 a.m. a 6 p.m.
Martes y jueves 9 a.m. a 7 p.m.

Motivan a padres a solicitar cambio de transporte

Rosario Machicao



Los padres de familia de estudiantes de Charlotte Mecklenburg Schools (CMS) que son elegibles para obtener el servicio de transporte para sus hijos, tienen hasta el 13 de junio para realizar cualquier cambio necesario que les garantizará seguir teniendo este servicio el próximo año escolar 2009-2010. A los padres se les envió una carta con esta información.

“Si los estudiantes no tienen que hacer ningún cambio, no necesitan responder o hacer ninguna llamada”, dijo Kevin Devore, gerente de rutas y horarios del Departamento de Transporte de CMS. “Cada estudiante ha sido asignado con un código del 1 al 5. Este se detalla en la carta y las acciones que tienen a seguir”, dijo Orlando Jiménez, del Departamento de Transporte, quien

también responde a las llamadas en español hechas al 704343-6715.

Jiménez dijo que si en la parte superior de la carta aparece una letra N, esto no significa que no son elegibles, ya que la elegibilidad la conocen por los números del 1 al 5.

Los padres que quieran solicitar transporte después del 13 de junio, pueden hacerlo, pero no se les garantiza este servicio.

Más información en la página de Internet www.cm.k12.nc.us.

Buscar la sección “Bulletin Board” y seleccionar “Bus Schedule Information Form”.

Si el niño necesita una parada alternativa para el 2009-2010, como una guardería, los padres deben llevar el formulario “Transportation Service Request Form”.

Coalición Latinoamericana atiende en nuevo local

La Coalición Latinoamericana, conocida entidad local de servicios y ayuda comunitaria opera desde el primero de junio en un nuevo local, el cual está ubicado en 4938 Central Ave Suite 101, Charlotte, NC 28205.

Los teléfonos continúan siendo los mismos, el principal es 704-531-3848. Fax: 704-531-3850.

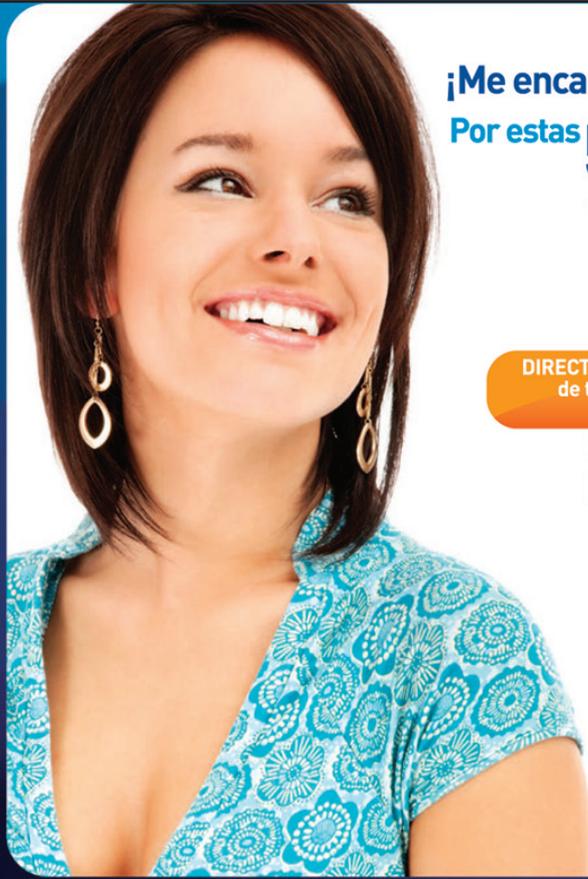
La Fundación La Noticia y la UNC Charlotte trabajarán juntas

La Fundación La Noticia se complace en anunciar su asociación con la Universidad de Carolina del Norte en Charlotte, mediante la cual esta

entidad servirá como benefactor para otorgar becas a estudiantes en esta prestigiosa universidad, las cuales estarán basada en mérito y necesidad del alumno.



De izquierda a derecha Monique Ragan-Johnson estudiante de cuarto año de Español en la Universidad de Carolina del Norte en Charlotte, Mary C. Gaertner, Asistente a la Dirección de Desarrollo de la facultad de Artes y Ciencias de la UNC Charlotte y Maritza García estudiante de tercer año de la carrera de Enfermería en UNC Charlotte. Las dos sobresalientes estudiantes son ganadoras de becas.



¡Me encanta DIRECTV Más!
Por estas **55 razones**
y muchas más...

DIRECTV Más me ofrece la programación #1 de toda Latinoamérica y mis canales favoritos en inglés

Definitivamente mi mejor decisión para ver televisión.

FAMILIAR ULTRA™
\$39⁹⁹
al mes por 12 meses*

*Precio incluye un crédito de \$10/mes por 12 meses después de reembolso por Internet o por correo**

¡Llama ya! Cámbiate a DIRECTV Más.

Venapan Satellite, inc
1-8887943060 1-8662839105
704-780-1218
Distribuidor autorizado de DIRECTV



MÁS PASIÓN. MÁS EMOCIÓN. MÁS TELEVISIÓN.™

*No está disponible en San Diego ni en Bakersfield, CA. Disponible en otros mercados a través de la señal nacional y/o local.
**Sólo disponible con el paquete FAMILIAR ULTRA™ o superior. ^Disponible con un cargo adicional de \$2 al mes.
Incluido en el paquete LO MÁXIMO™ sin cargo adicional.

No se requiere tarjeta de crédito en MA y PA. *Incluye canales en inglés con audio alternativo en español. †Cantidad de canales HD (Alta Definición) varía basado en el paquete seleccionado. Para tener acceso a la programación de DIRECTV HD (alta definición), se requiere una tarifa de acceso a HD (\$10/mes), un satélite DIRECTV Slimline, un receptor DIRECTV HD y equipo de televisión HD. **FACTURA DE CRÉDITO/OFERTA DE PROGRAMACIÓN: LÍMITE DE UNA OFERTA DE PROGRAMACIÓN POR CUENTA. Características del paquete, nombre y precio: FAMILIAR ULTRA \$57.99/mes. Al activar el sistema DIRECTV, el cliente recibirá instrucciones para la redención (incluido en su primera factura de DIRECTV, en un envío separado o en el estado de Nueva York, recibiendo del minorista) y deberá aceptar los términos de las instrucciones. La rebaja comienza de 6-8 semanas después de recibir el reembolso por Internet (8-12 semanas por correo). El tiempo de la promoción depende de la fecha de devolución. La cuenta debe ser considerada en buen manejo por DIRECTV a su única discreción, para que se mantenga elegible. DIRECTV no se hace responsable por correo atrasado, pérdida, ilegible, mutilado, incompleto, mal dirigido o sin sello. Oferta de crédito limitada a una factura por cuenta. SI EL CLIENTE NO CONTACTA A DIRECTV PARA CAMBIAR EL SERVICIO ANTES DE FINALIZAR EL PERÍODO PROMOCIONAL, ENTONCES TODOS LOS SERVICIOS A LOS QUE SE SUSCRIBIÓ CONTINUARÁN AUTOMÁTICAMENTE A LOS PRECIOS VIGENTES INCLUYENDO LOS \$5/MES DE CARGO POR ARRENDAMIENTO POR EL SEGUNDO RECEPTOR Y POR CADA RECEPTOR ADICIONAL. El sistema DIRECTV puede restringir el acceso a canales. En ciertos mercados, la programación y los precios podrían variar. INSTALACIÓN: Sólo instalación profesional estándar; la instalación personalizada tiene un cargo adicional. ARRENDAMIENTO DEL SISTEMA: Se requiere la compra de 24 meses consecutivos de cualquier paquete de programación base de DIRECTV (\$29.99/mes o más) o cualquier paquete combinado de servicio internacional elegible. Arrendamiento de DIRECTV puede incluir equipos nuevos o reacondicionados, a la única discreción de DIRECTV. Consulte el apéndice de arrendamiento del equipo para más detalles. EN CASO DE NO ACTIVAR TODO EL EQUIPO DEL SISTEMA DE DIRECTV DE ACUERDO CON EL APÉNDICE DE ARRENDAMIENTO DEL EQUIPO PUEDE RESULTAR EN UN CARGO DE \$150 POR CADA RECEPTOR QUE NO SEA ACTIVADO. SI USTED NO CUMPLE CON MANTENER LA PROGRAMACIÓN, DIRECTV PUEDE COBRAR UN CARGO PRORRATEADO DE \$480. LOS RECEPTORES SON PROPIEDAD DE DIRECTV EN TODO MOMENTO Y DEBEN SER DEVUELTOS TRAS LA CANCELACIÓN DEL SERVICIO O SE APLICARÁN CARGOS ADICIONALES. PARA OBTENER MÁS DETALLES, VISITE directv.com O LLAME AL 1-888-388-6622. La programación, los precios, los términos y las condiciones están sujetos a cambio en cualquier momento. Los precios se aplican al servicio residencial. Los impuestos no están incluidos. La recepción de la programación de DIRECTV está sujeta al Acuerdo del Cliente de DIRECTV; se puede obtener una copia en directv.com/legal y ésta se incluirá en la primera factura. ©2009 DIRECTV, Inc. DIRECTV, DIRECTV Más, FAMILIAR ULTRA, el logotipo Estilo Ciclón y Más pasión. Más emoción. Más televisión. son marcas comerciales de DIRECTV, Inc. Todas las demás marcas y marcas de servicio son propiedad de sus respectivos dueños.

Cartelera comunitaria

Consulado móvil de Perú en Greenville

Funcionarios del Consulado General del Perú en Atlanta viajarán a Greenville, Carolina del Sur para ofrecer servicios consulares el sábado 20 de junio (nueva fecha) de 10:00 a.m. a 3:30 p.m. en Mr. Frog's ubicado en el 6516 White Horse Rd., Greenville, SC 29617.

La atención será previa cita escribiendo a:

movil@consulperuatlanta.com ó vía fax al 1-678-990-1920.

Los interesados deben incluir la siguiente información: número de DNI, de pasaporte, de teléfono, dirección e-mail, nombres y apellidos completos y trámite a realizar.

Para mayor información llamar al 1-678-336-7010 ó www.consulperuatlanta.com.

Venta de garaje

Hollis House Apartments está organizando un "Yard Sale" que se llevará a cabo el próximo 6 de junio de 7:00 a.m. a 1:00 p.m. en 3423 Weston St. Charlotte, NC 28209. Las personas que quieran poner su propia mesa pueden inscribirse con \$10.

Toda la comunidad está invitada a comprar artículos que van desde \$0.25. Para mayor información llamar a Iris o Judy al 704-525-6325.

Escuela Bíblica de Vacaciones en Indian Trail

Del 22 al 26 de junio de 5:00 a 7:30 p.m. la Misión Hispana de Intian Trail realizará la Escuela Bíblica de Vacaciones, que está orientada a niños y adultos. Para los niños habrá canciones, historias bíblicas, recreación, manualidades y snacks. Para los adultos habrá un curso intensivo de inglés. Toda la actividad es gratuita pero deben llamar a Santiago Baños al 704-821-9249 para inscribirse.

Abierta inscripciones para "Contigo Perú"

Contigo Perú, Danza y Folklore tiene abiertas las inscripciones para niños y jóvenes que quieran participar dentro de este grupo.

Se aceptan niños de todas las nacionalidades que tengan entre 9 y 18 años de edad.

También están abiertas las inscripciones para las clases de verano para niños desde los cinco a los nueve años.

Para mayores informes llamar al 704-965-8150 ó acercarse el viernes a las 6:00 p.m. a la Iglesia Santa Ana, ubicada en el 3635 Park Rd.

Clases y talleres sobre construcción

La Asociación de Constructores Hispánicos de las Carolinas presenta su calendario de actividades para el mes de junio.

Seminario sobre cómo empezar su negocio de construcción el próximo 9 de junio de 6:00 a 8:00 p.m. Se hablará sobre la selección del tipo de compañía, registro del nombre, licencia de negocios, Tax ID, Certificación para minorías y promoción de su negocio.

Seminario sobre seguro contra terceros el próximo 10 de junio de 6:00 a 8:00 p.m. Se hablará sobre la compensación para trabaajadores, contabilidad y servicios bancarios para pequeñas empresas de construcción.

El costo de estos talleres es gratuito y se llevarán a cabo en su local ubicado en Plaza Fiesta Carolinas.

Clases de computación

La Biblioteca Pública del condado de Union en Monroe ofrece las siguientes clases de computación en su local (316 East Windsor St., Monroe, NC 28112). Para mayores informes llamar al 704-283-8184 ext. 243.

Word 2: miércoles 3 a las 10:00 a.m.
Excel 1: viernes 5 a a las 10:00 a.m.

Cómo comenzar su propio negocio en Union County

Miembros de la Cámara de Comercio del condado de Union ofrecerán información para empezar su propio negocio. Les darán información de las fuentes de ayuda disponible para el latino y cómo evitar enredos para tener éxito en su futura empresa.

El taller se realizará el martes 23 de junio a las 6:00 en el Salón Griffin de la Biblioteca Pública de Monroe (316 East Windsor St., Monroe, NC 28112). Más información al: 704-283-8184 ext. 243.

Programa gratuito de verano

Este verano en la Biblioteca Pública del Condado Unión y explora un mundo de música, baile, arte, libros y más. El programa de lectura

Auto · Casa · Inquilino · Negocio · Salud · Vida



Ahorre con Latorre

Podemos ahorrarle hasta \$500 al año en su seguro de auto y ofrecerle el servicio de más alta calidad que usted se merece.



Richard Latorre

Charlotte 704-566-8181
El Edificio Dorado, Piso 3 Oficina 300
4801 East Independence Blvd. Charlotte, NC 28212

Monroe 704-238-8000
Highway 74, Oficina D
2258 W. Roosevelt Blvd. Monroe, NC 28110

Safeco PROGRESSIVE GMAC FARMERS THE HARTFORD ZURICH BlueCross BlueShield of North Carolina

www.latorreinsurance.com info@latorreinsurance.com



¡Paquetes vacacionales?! ORLANDO, LAS VEGAS, CANCÚN y más.

Reciba hasta un **10% de descuento** en la compra de sus boletos de avion - pregunte a su agente de viajes para más detalles

Destino	Precio	Destino	Precio
MEXICO	\$145	DURANGO	\$380
GUADALAJARA	\$232	SAN LUIS POTOSI	\$345
LEON.....	\$309	GUATEMALA	\$181
MONTERREY	\$305	SAN SALVADOR.....	\$348
VERACRUZ.....	\$195	HONDURAS.....	\$289
ZACATECAS.....	\$350	NICARAGUA.....	\$264
AGUAS CALIENTES.....	\$375	COLOMBIA.....	\$349
MORELIA.....	\$319	ECUADOR	\$490
		LIMA.....	\$394

¡Llámanos hoy!
704-552-8565/1-888-627-8585
900 E. Arrowood Rd., Suite - B, Charlotte, NC 28217

PRECIOS EN BASE A VIAJE SENCILLO
Precios no incluyen impuestos. Sujetos a cambios sin previo aviso, aplican restricciones.

¡No compre casa! Sin antes consultar con Jackie



Profesional
 Honesta
 Años de experiencia
 Conoce el mercado
 Trata a sus clientes como familia

United Homes REALTY

Trabajamos 7 días a la semana **704-560-2067** Broker, CRS, ABR



Concord Travel & Tax Services

704-707-3879

Los boletos más económicos al precio al por mayor

- Income Tax
- W-7
- Notary Public
- Trámites de seguro

Su reembolso en 24 hrs. 7 días. Garantizados.

• **AUTOBUSES PARA MÉXICO**

241-B1 Cabarrus Ave, Concord, NC 28025 ★ **Gratis - 1877-836-7792** ★

de verano para el 2009, abierto para jóvenes de entre las edades de 5 a 12 años de edad, incluirá programas divertidos, artistas, club de libros y premios especiales. Las inscripciones y eventos comienzan el primero de junio. Para más información, llame a Kim al 704-283-8184 ext 238 o visite la pagina de Internet: www.union.lib.nc.us

¿Quiere vender su carro? ¿Quiere rentar casa?

Ponga un **aviso clasificado** en el 704-568-6966

Festival Multicultural de Oaklawn Language Academy

Niños viven la diversidad

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

La escuela de inmersión en español e inglés Oaklawn Language Academy presentó el sábado 30 de mayo su Festival Multicultural, terminando así una semana de actividades diversas para mostrar la cultura de varios países.

Karin Rizzy, asistente de profesor y organizadora de la presentación artística dijo que participaron casi



Los estudiantes interpretaron diversas expresiones artísticas como bailes al estilo colombiano.



Los niños y las niñas se prepararon de dos a tres meses para realizar sus presentaciones.

los 400 niños que asisten a esta escuela. "Tuvimos la valiosa ayuda de los padres de familia y 21 de los 23 profesores para tener esta exitosa presentación", dijo Rizzy, el día en que más de 1,000 personas se dieron cita en el auditorio de esta escuela.

Previa a esta presentación y durante toda la semana, los profesores trabajaron con sus estudiantes en los paneles que fueron expuestos en

los pasillos de la escuela, el sábado por la mañana.

"Además cada salón estudió todo lo relacionado a un país y compartieron su aprendizaje con sus otros compañeros. Este tipo de actividades beneficia tanto a los padres como a los niños a conocer las diferentes culturas y apreciar lo que tiene cada una", dijo la coordinadora del evento.



Los niños de Oaklawn Language Academy prepararon puestos con elementos y símbolos de los diferentes países que estudiaron.

Rizzy dijo que este evento fue posible gracias a una beca de Arts Teach y esperan que el próximo año puedan tener una presentación similar. Esta beca tuvo como objetivo también resaltar no sólo la cultura latina sino la africana.

Los países representados durante esta semana fueron: Cuba, España, Puerto Rico, Marruecos, Eritrea, Congo, Egipto, Inglaterra, República Dominicana, Perú, Colombia y Estados Unidos.



Estudiantes de todas las razas se unieron en este encuentro cultural.

FATHER'S DAY COUNCIL PRESENTA

El Padre del Año

CENA DE PREMIACIÓN 2009

EN BENEFICIO DE LA AMERICAN DIABETES ASSOCIATION

Scott L. Clark
Dueño, Scott Clark's Toyota City

Aunque lleva 22 años como dueño de Toyota City en Charlotte, Scott dice que él y su esposa, Kim, y sus hijos pasan mucho tiempo en su granja familiar cerca a Davidson. Además Scott es un servidor dedicado a la comunidad, actualmente sirviendo en las juntas directivas del Second Harvest Food Bank y Better Business Bureau. Cuando no está asistiendo concursos hípicas, Scott juega golf. El y Kim son los padres de Scott Jr., 38, Kristina, 22, y Kathryn, 15.

Jeffrey Conway
Dueño de la franquicia, Ruth's Chris Steak House

El amor incondicional y la participación continúa en la vida de sus hijas ha fortalecido a su familia, dice Jeff, dueño de la franquicia de Ruth's Chris Steak Houses en Charlotte, Savannah y pronto en Asheville. Jeff y su esposa, Paula, quien trabaja con él, se graduaron de Oklahoma State University. Jeff es un miembro de la junta directiva de Athletes United for Youth y juega golf en su tiempo libre. Jeff y Paula tienen tres hijas: Kelli, 22, Kourtney, 15, y Kayce, 13.

Don L. Canterna
Presidente de Sección-- Representante Corporativo SPX Corporation

Ser un padre involucrado quien siempre participa es importante para Don, un originario de Pittsburgh quien ha estado con SPX en Charlotte desde el 2001. Un teniente coronel jubilado de la Fuerza Naval. Don se graduó de la U.S. Naval Academy y dice que al estar en la vida militar y al mudarse con su familia frecuentemente por el país, se formó un fuerte vínculo entre sus cuatro hijos. Don y su compañera en la crianza de sus hijos, su esposa Catherine, son los padres de Amy, 32, Don Jr., 29, Chad, 23, y Lauren, 21.

Samuel Bernstein
Vicepresidente - Gerente General de Mercadeo, Family Dollar

"La fe y la familia son todo," dice Sam, un veterano de 29 años en Family Dollar (con sede en Matthews). Sam se graduó de East Carolina University y lleva mucho tiempo como voluntario en las organizaciones judías de la ciudad, actualmente sirve como vicepresidente de la Jewish Federation of Greater Charlotte. Sam y su esposa, Nancy, son voluntarios en Charlotte County Day School y tienen tres hijas, Karen, 21, Elizabeth, 19, y Jenna, 16.

Stoney D. Sellars
Fundador y Presidente Technology Project Management, Inc.

Entrenar en deportes a su hijo de 9 años, Bryce, mantiene a Stoney ocupado cuando no está administrando Technology Project Management, la empresa contratista de tecnología informática que él fundó en Charlotte en 1993. También un promotor de bienes raíces, Stoney es socio gerencial de Stonehunt, LLC. El es entrenador de soccer, basquetbol y fútbol americano juvenil en varias organizaciones, incluyendo Johnston YMCA. Stoney y su esposa, Tonya, también son los padres de Amani, quien tiene 6 meses.

Maureen O'Boyle
Maestra de ceremonias Presentadora de WBTV

American Diabetes Association
Cure • Care • Commitment®

Nuestra misión
Prevenir y curar la diabetes y mejorar la vida de todas las personas afectadas por la diabetes.

La misión del Father's Day Council
Identificar y honrar a los padres que han demostrado la capacidad de equilibrar sus vidas personales, servir como modelos de conducta para sus hijos, y ayudar a provocar un impacto positivo en sus comunidades. Levantar fondos en las Cenas de Premiación para el Padre del Año en beneficio de la American Diabetes Association.

Viernes 19 de junio del 2009
The Westin Charlotte
Recepción- 6:30 pm
Cena y programa- 7:30 pm

Entradas: \$175/cada una.
Forma de vestir: caballeros con "smoking" y damas con traje largo (opcional)

Para más información, contactar a Dianne Roth,
American Diabetes Association, teléfono: (704) 373-9111 ext. 3261, droth@diabetes.org.

PATROCINADO POR: Charlotte MAGAZINE, POWER PARTNERS, Carolina WEEKLY newspaper group, SPX, GMAC FINANCIAL SERVICES, La Noticia

CENTRO DENTAL COMUNITARIO

DR. GREGORY ABRAMS & ASSOCIATES

Dr. Sonceau - Dr. Chen - Dr. Cohen
Dr. Stewart - Dr. Lena - Dr. Barrows

¡Nuevos pacientes bienvenidos!

Para cita llame al **1-800-SONRISA**
7 6 6 7 4 7 2

MOORESVILLE
591 River Highway Suite M.
Mooresville, NC 28117
Torne 77 Norte, salida #36, al lado de Lenny's y al frente de Target

KANNAPOLIS
2482 Wonder Dr. NE
Kannapolis, NC 28083
Torne 85 Norte, salida #60, cerca de Wal-Mart

CHARLOTTE
8170 S. Tryon St. Suite C,
Charlotte, NC
Charlotte, NC al lado de Dragon Buffet, cerca de Wal-Mart

Servicio en español

Atendemos emergencias, exámenes y servicio completo para adultos y niños.

Acceptamos seguros, medicaid, tarjeta de crédito y pago en efectivo. Planes de pago disponible.

Friendly Neighborhood Dental Center
Dentista General

Sueños de educación

“Soñamos que se apruebe el DREAM Act”

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Miles de jóvenes que desean estudiar en la universidad esperan que el gobierno apruebe la propuesta de ley llamada “DREAM Act” (Development, Relief and Education for Alien Minors Act) la cual propone que a los estudiantes indocumentados elegibles, se les proporcione un estatus migratorio legal condicional hasta graduarse de un instituto universitario, haber finalizado el segundo año de universidad o servir por dos años en las Fuerzas Armadas. Este estatus de residente podría posibilitar un camino para obtener la ciudadanía.

El proyecto de ley plantea que estos beneficio serían para quienes presenten una prueba de haber llegado a Estados Unidos antes de los 16 años de edad, haber vivido al menos cinco años después de su llegada al país, tener entre 12 a 35 años en el momento que se apruebe la ley, haberse graduado de la secundaria u obtener un GED y tener buen carácter moral.

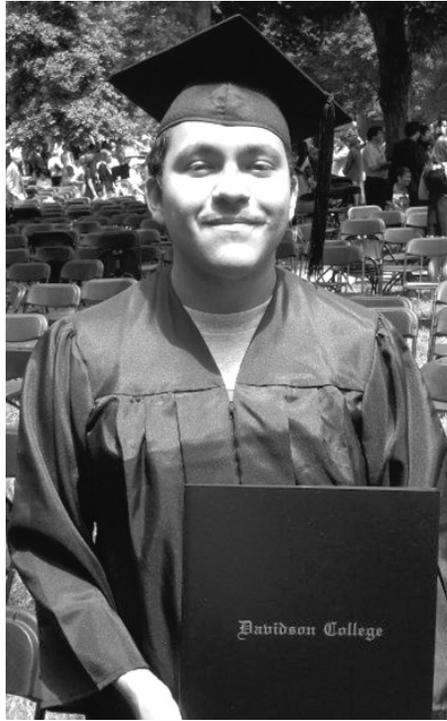
Tampoco deberán haber sido convictos de cometer cualquier crimen o delitos relacionados a drogas, si lo hicieran estarían expuestos a deportación.

El DREAM Act fue presentado en varias ocasiones en el Senado y la Casa de Representantes la última ocasión fue el 26 de marzo de este año. Sigue pendiente su discusión en el parlamento, dejando en suspenso a los estudiantes inmigrantes.

Juan Ramírez

“Es irónico”, dice Juan Ramírez. “Mis padres salieron de México por que no tuvieron oportunidades de trabajo. Y si no hay una reforma migratoria o se aprueba el Dream Act, yo tendría que salir de Estados Unidos para poder trabajar”.

Este joven mexicano que llegó con sus padres y tres hermanos a la edad de nueve años, está preocupado por su futuro y espera pronto cambios en el sistema de inmigración. Culminó la secundaria en



Juan Ramírez al igual que muchos otros estudiantes inmigrantes piden a la comunidad que los apoyen presionando para que se apruebe el DREAM Act.

Chicago, estudió Letras Clásica cuatro años en Davidson College con la ayuda de una beca integral y en diciembre termina su maestría en educación. “No se qué va a pasar después de diciembre. A partir del 8 de junio el Presidente Obama empieza a tener conversaciones acerca de la reforma migratoria. El ha dicho que apoya el Dream Act por lo que espero que lo impulse este año, aunque las cosas en Washington lamentablemente se mueven lentamente”, dijo algo desilusionado.

Proceso de inmigración

Un hecho específico también preocupa a Juan, el año pasado después de salir de Charlotte y en camino a Nueva York, oficiales de inmigración se subieron al autobús donde viajaba y le pidieron sus papeles, al no tenerlos lo arrestaron y lo dejaron salir porque vivía en este país por más de diez años y porque no tenía ningún récord policial. “Mi abogada se está encargando de mi caso. En agosto tengo una audiencia para saber cuándo es que tengo que presentarme frente al juez y espero que tenga alguna esperanza”.

En busca de un futuro

Si las cosas no salen bien en su encuentro con el juez o no hay cambios en las leyes antes de diciembre, Juan dice que tendría que ir a México para trabajar y seguir un

M. DeVondria McClure, P.C.

ABOGADA

DEFENSA CRIMINAL

★
INMIGRACION

★
DWI
(Manejando bajo influencia de alcohol)

★
VIOLACIONES DE TRANSITO

★
LEYES DOMESTICAS Y DIVORCIOS

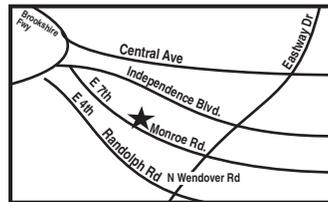


M. DeVondria McClure
Abogada

HABLAMOS ESPAÑOL

CHARLOTTE

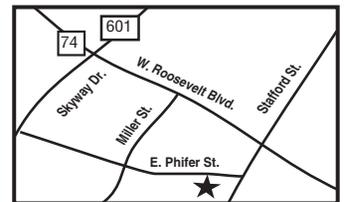
3010 Monroe Rd
Oficina 106
Charlotte, NC 28205
704-372-2031



MONROE

320 East Phifer St.
Monroe, NC 28110

704-283-7343



Oficinas abiertas de lunes a sábado

CONSULTA GRATIS PARA:
Casos criminales • De tránsito

© Copyright La Noticia



Miles de estudiantes que llegaron de niños a Estados Unidos, esperan que se apruebe el Dream Act, que les daría la posibilidad de estudiar, trabajar y vivir legalmente en este país y en el futuro ser ciudadanos.

doctorado en teología o lingüística. “Esta es una opción posible pero a pesar de ser el lugar donde nació, creo que me sentiría como un extranjero, ya que he vivido en Estados Unidos desde niño y porque aquí está mi familia amigos y es aquí donde ha ocurrido mi desarrollo personal, social y cognitivo”.

Los cambios en el sistema de inmigración sobretodo el Dream Act beneficiarían mucho a Juan, porque al haber realizado estudios universitarios estaría apto para solicitar este beneficio y tendría un camino a la ciudadanía.

Juan sabe de la importancia de que se escuche la voz de los estu-

diantes para que se apruebe el Dream Act, es por ello que en el 2005 creó junto a un amigo un portal en Internet para que todos los que quieran apoyar esta propuesta sepan que está ocurriendo. Esta página es: www.dreamact.info.

“Debemos hablar si queremos ser escuchados, por lo que siempre motivamos a los que estén de acuerdo con que se pase esta ley, a llamar y escribir a los representantes para que jóvenes como yo tengamos un futuro en este país”, agregó Juan Ramírez.

Puede encontrar este artículo en www.lanoticia.com

¿Embarazada? ¡tranquila!

Usted es importante y podemos ayudarla.

1-866-805-2323

Podrá conversar
confidencialmente en español con
una persona amable y
comprensiva sobre adopción.



OFRECEMOS SERVICIO DE ORTODONCIA

Felecia Burridge, DDS

¡Tenga dientes sanos
y una sonrisa bella
de por vida!

Llame hoy
Dra. Felecia Burridge
704-536-0811



Oferta especial
para nuevos pacientes

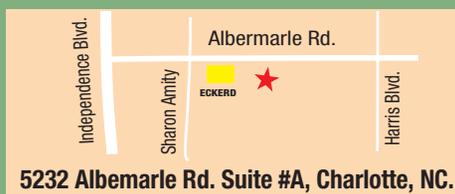
\$100

- Exámen
- Rayos X
- Limpieza

(Valor regular de \$233)

No cubre limpieza profunda
(enfermedad en las encías)

Se habla español



5232 Albemarle Rd. Suite #A, Charlotte, NC.

• Visa • Mastercard • Discovery • American Express

¡GRAN OFERTA!

SIN SEGURO SOCIAL
NI CONTRATOS

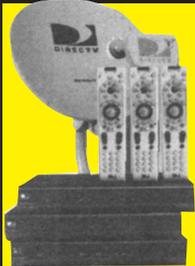
Paquete desde
\$9.99



Y el Play Boy
GRATIS

Aceptamos
W-7

★ 38 canales en Español ★



TE
MUDAMOS
GRATIS

704-231-2849
Servicio las 24 horas



Te sacamos
de la Cárcel
Bail Bonds

Fiancista

Ariel Faccinetti

Te ayudo a salir de la cárcel
lo más antes posible
¡LLámame ahora mismo!

704-605-3267

Estoy a sólo 10 minutos,
24 horas al día.

4727 N. Tryon St., Charlotte, NC 28213

Sueños de educación

Talina Velásquez:

“Mi futuro depende del Dream Act”

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

“Uno tiene que esforzarse por lo que quiere”, dice Talina Velásquez, una joven de 18 años que está terminando su primer año de Estudios Internacionales en Queens University. “No quiero que el acceso a la educación sea una limitante en mi futuro”, dice.

Ella llegó desde México en el año 2000 con su familia, a la edad de 10 años, terminó la secundaria con 3.6 puntos promedio en Olympic High School y ahora está estudiando en Queens University.

de lo que pase con las leyes de inmigración a nivel nacional. Nos estamos comunicando con los representantes para hacerles saber de nuestro apoyo al Dream Act”, dijo la futura profesional.

Si al terminar su carrera no se ha aprobado una Reforma Migratoria Integral o el Dream Act, ella dice que tendría que volver para México para quedarse trabajando allá o para buscar una visa para trabajar en Canadá. “Tengo familia en Canadá y sé que las leyes de inmigración no



Talina Velásquez anhela que las leyes de inmigración cambien y se pueda quedar en Estados Unidos.

Está pagando la mitad del costo de sus estudios por medio de una beca por los cuatro años y del resto se hacen cargo sus papás. “He recibido una beca de la Fundación La Noticia y voy a utilizarla en este próximo semestre, así como la beca otorgada por Latin American Women Association”, dijo.

A Talina le gusta estudiar en Queens pero sabe que los precios son muy elevados. Ella hubiera querido estudiar en una universidad de menor costo para que sus padres no tuvieran que sacrificarse tanto.

“Mis padres han sido un gran apoyo. Ellos no quieren que trabaje para que me preocupe sólo en mis estudios, por lo que les estoy muy agradecida”, dijo la joven que terminó este primer año con calificaciones promedio de 3.8.

El Dream Act o regresar a México
Talina espera que se apruebe pronto el Dream Act, por medio del cual se beneficiaría y podría en el futuro obtener su ciudadanía. “He recibido mucho apoyo en el grupo LASO, Latin American Student Organization. Todos compartimos situaciones similares por lo que estamos pendientes

son tan severas como aquí. Mis padres están conscientes que si no hay otra opción, tendría que regresar a mi país para trabajar en mi carrera y luego apoyar a mi hermana para que sigan también en la universidad”.

Quiere ayudar a la comunidad

Junto a otros estudiantes, Talina pudo dar clases de inglés en la Coalición Latinoamericana. Su estadía allí la motivó para elegir la carrera que está estudiando. “Me gustaría trabajar en una organización que ayuden a los inmigrantes. Soy bilingüe y eso me da la ventaja de trabajar con ambas comunidades y servir principalmente a la mía: la latina”, dijo.

Ella continúa esperanzada en que las cosas mejorarán y que podrá quedarse en Estados Unidos. “Algunas veces me siento muy triste, pero sé que al terminar mis estudios voy a tener mejores opciones, ya sea si puedo quedarme o voy a otro país para ejercer mi profesión. Yo voy a ser la primera en mi familia que se gradúe de la universidad, por lo que es una alegría para mi y mi familia y una gran responsabilidad para seguir adelante”.

Sueños de educación

José Gutiérrez:

“El país no debería perder talentosos estudiantes”

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

“Tengo 22 años, nací en México, llegué a este país a los 11 años con mi mamá. Me gradué de asociado en ciencias y ahora estoy estudiando Biología en Queens University y el Dream Act me cambiaría la vida”, dijo José Gutiérrez uno de los jóvenes inmigrantes que tiene el talento y el deseo de ser un profesional médico, si este país se lo permite, y en el futuro poder también trabajar en su campo de estudios.

José dice que su camino por la educación no fue fácil, tuvo que aprender otro idioma y adaptarse a una cultura diferente.

Cuando muchos de sus compañeros de secundaria dejaron la escuela para trabajar en la construcción, regresar a México o en casos más tristes ser deportados, él sigue en pie y quiere lograr su sueño.

“Al salir de la escuela quería estudiar ingeniería aeronáutica pero por el precio de los estudios, no pude hacerlo. Ahora estoy enfocado en estudiar biología para luego seguir medicina. No he quitado los dedos del renglón, sino que voy paso a paso por mi camino”, dijo este joven inmigrante.

bajando en construcción con algunos familiares.

“He aprendido a ser organizado para aprovechar cada hora en algo productivo y esforzarme por mi sueño”, dijo José.

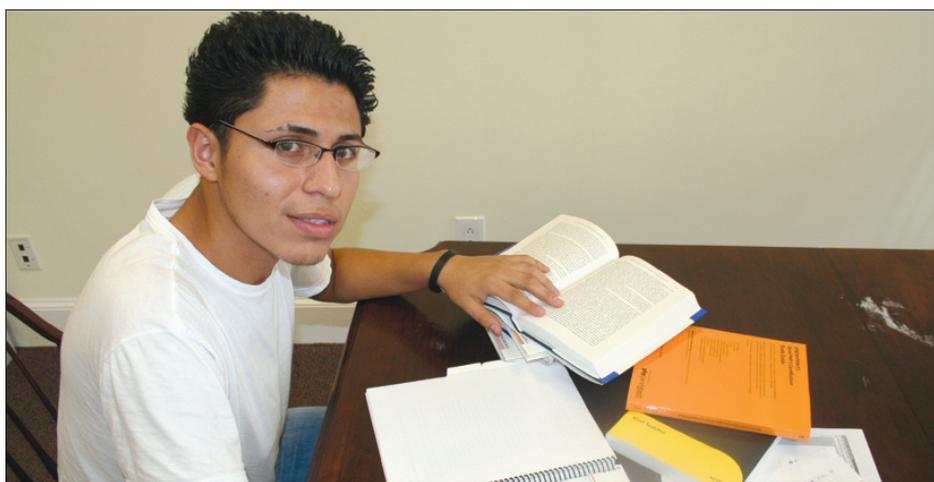
Este joven estudiante optó por el campo de la salud, pues afirma que esto lo puede ayudar de mejor manera para ejercer su vocación de servicio a la comunidad. Al terminar biología tendría que ingresar a la escuela de medicina, pero para ello necesita arreglar su situación migratoria.

Esperanza en las leyes

Si las leyes no lo benefician, dice que va a tener que regresar a México para luego trabajar allí si se puede o buscar visa para Canadá o España.

“Yo tengo esperanza de que los legisladores recapaciten y aprueben el Dream Act, ya que es la cuarta vez que se incluye como propuesta de ley y creo que sería tonto seguir derrochando talento. La comunidad está creciendo y sería beneficioso para todos que nos dieran la oportunidad para aportar a la economía y a este país que también es nuestro”.

El junto a otros estudiantes ha en-



José Gutiérrez dice que si las leyes de inmigración no lo ayudan, no le quedaría más remedio que regresar a México.

Para seguir con su sueño

José sabe que aún queda mucho por hacer y que necesita de mucho apoyo para seguir adelante, se graduó en el Central Piedmont Community College (CPCC) gracias a la ayuda de sus padres y a una beca que obtuvo en su segundo año.

Actualmente está estudiando a tiempo parcial en Queens University y trabajando como tutor de matemáticas de un niño, limpiando edificios por las noches y el fin de semana, limpiando casas junto a su mamá o tra-

viado cartas y ha hecho llamadas a los representantes del gobierno para apoyar el Dream Act y una Reforma Migratoria Integral.

El cree que informando a los demás de la realidad de los inmigrantes y haciendo llamadas y visitas a Washington se pueden cambiar muchas cosas. “Los representantes necesitan escuchar nuestras historias y ver lo que más le conviene al país, nuestra capacidad y deseo de trabajo es lo que podemos aportar los profesionales”.

ROBERT J. DEWEY, P.A.



ABOGADO
30 años de experiencia

- Accidentes de auto / tránsito
- Accidentes de trabajo / laboral
- Defensa criminal
- Tickets de tránsito

Consulta GRATIS



Robert J. Dewey
ABOGADO



Gloria
Asistente Legal

Llámenos:
Gloria ó Maria

Hablamos español

704-377-3737

3800 Monroe Rd., Suite B, Charlotte, NC.



Carmel Commons Dental

La oficina dental para tu familia
Con gente que habla tu idioma

Hablamos Español



Una **Sonrisa** Es Algo Que No Podemos Desperdiciar

- Implantes: la primera opción para reemplazar un diente
- Calzas, Blanqueamos tus dientes
- Emergencias el mismo día
- Brackets para alinear tus dientes
- Invisalign
- Puentes, Extracciones

(704) 540-2443

carmelcommons dental.com

11535 Carmel Commons Blvd. Suite 200 Charlotte, NC 28226



invisalign



Dr. Carlos M. Rish MD Centro Médico Latino

Cuidado para toda la familia



CUIDADO PARA LA MUJER

- Exámenes de Papanicolao
- Exámenes de seno y ordenes de mamograma
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Tratamiento de Infertilidad
- Cuidado Prenatal
- Infecciones Vaginales
- Planificación Familiar

Exámenes de laboratorio completo para detectar todo tipo de **cáncer**

Examen de Sangre completo por solo **\$55.00**
Examen de Papanicolao **\$50.00**

CUIDADO PARA LOS ADULTOS Y TERCERA EDAD

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Ansiedad
- Depresión
- Tiroides
- Obesidad

CUIDADO PARA NIÑOS

- Exámenes físicos
- Vacunas

PERSONAL MEDICO COMPLETO EN ESPAÑOL



“No necesitas cita, ven a vernos”

Horario:

Lunes y martes 9 a.m. - 7 p.m.
Miércoles a viernes 9 a.m. - 5 p.m.
Sábado 9 a.m. - 1 p.m.

704-333-0465
704-333-0460
704-494-7085

Aceptamos tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.

1928 Randolph Rd, Suite 208, Charlotte, NC 28207

La Noticia™

The Spanish-Language Newspaper

Presidente

Alvaro Gurdían

Directora

Hilda H. Gurdían

Editor

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

Reportera y editora de Primera Fila

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Escritores

Jennifer Roberts
Maudia Meléndez
Miguel Manna
Dr. Carlos Jorge
Maggie Giraud
Eneida Orama
María Noriega
Eleazin Rubio
Marco Astopilco
Sem Moreno

Recepción

Kendal Walters

Director de Ventas

Andy Molina
amolina@lanoticia.com

Gerente de Publicidad en Español

Rosario Herrera
rherrera@lanoticia.com

Ejecutivos de Cuenta

Rodolfo Aguilera
raguilera@lanoticia.com
Carlos Herrera
cherrera@lanoticia.com

Directora de Arte

María E. Benton
Diseño Gráfico
Mario F. Castro

Director de Informática

Alvaro Gurdían Jr.

Administración

Alejandrina Rosales

Director de Circulación

Alvaro Gurdían

Distribución

J. Guillermo Martínez
Eduardo García
Jorge García
Edgar Silva Rodríguez

La Noticia™

5936 Monroe Road
Charlotte, NC 28212
Tel: 704-568-6966
Fax: 704-568-8936
www.lanoticia.com

La Noticia no asume responsabilidad sobre el contenido de los artículos o de los avisos. Las opiniones expresadas por los colaboradores son de exclusiva responsabilidad de sus autores, La Noticia no se solidariza necesariamente con dichas opiniones.

Las contribuciones una vez recibidas son propiedad de La Noticia, no se devuelven y están sujetas a edición por razones de aclaración de idea o falta de espacio. La Noticia is not responsible for the content of third party articles and ads.

Opinions expressed in by-lined articles and letters are those of the writers do not necessarily represent the opinions of La Noticia. No portion of La Noticia, including editorial features, advertising or artwork may be reproduced in whole or part without written permission of the publisher.

Vacaciones de verano productivas

Diego Barahona A.

Estamos en la época de finales del año escolar, algunos estudiantes tomarán largas vacaciones, muchos otros debido a la situación financiera que afecta al país, se quedarán en casa. Los recién graduados de secundaria viven una situación especial, algunos no se pueden costear la Universidad, y otros no pueden ingresar a Institutos Universitarios. Por otro lado, buena parte de los estudiantes que cursan la universidad tiene el temor de no encontrar plazas de trabajo una vez que concluyan sus estudios, según una encuesta de la revista especializada Business Week, apenas un 19,7% de los estudiantes que se han atrevido a buscar un trabajo lo han conseguido. Pero no todo está perdido, pues mientras pasa la crisis se puede aprovechar el verano para palear estos problemas.

Hemos encontrado una amplia gama de opciones, las podemos resumir en cuatro alternativas que pueden ayudar a los estudiantes a disfrutar de forma diferente el verano, si es que se van quedar en casa:

Pasantías

Si un estudiante tiene claro cuál es la carrera que va a seguir, puede optar por acumular experiencia en el campo laboral durante las vacaciones escolares.

El afamado autor Malcolm Gladwell en su reciente libro "Outliers", afirma que para que una persona se convierta en un experto en cualquier materia, debe acumular al menos 10,000 horas de experiencia. Una pasantía le ofrece al estudiante la posibilidad de aprender practicando, desarrollando su talento en el mundo real y formarse las primeras líneas de un curriculum o "resumé".

Además, al estar en el mercado laboral, el estudiante podrá establecer contactos que le pueden ser útiles cuando se gradúe y busque un empleo.

La Noticia tiene abierto un programa de pasantías, especialmente para estudiantes de periodismo, negocios o de español.

Trabajo comunitario

El conocer el otro lado de la sociedad y extender una mano a los menos favorecidos, es una experiencia única que puede llenar de sensibilidad social a los estudiantes, vivirán momentos que atesorarán para toda su vida. Ayudar a la comunidad y sentir la satisfacción de servir a otro, igualmente le ayudará al estudiante a desarrollar una perspectiva más humanista de su futura profesión.

Un trabajo temporal

Muchos jóvenes optan por esta alternativa para conseguir algo de dinero durante el verano. De todas maneras también puede ser una buena experiencia si el estudiante está atento al movimiento del negocio o del sector en donde consiguió el empleo.

Un trabajo temporal, no menoscaba un curriculum, pues el mundo laboral tiene mucha movilidad en este país. Según estadísticas del Departamento de Trabajo, se estima que los actuales estudiantes trabajarán entre 10 y 14 empleos para cuando cumplan los 38 años de edad.

Cursos de verano

Conocer otro idioma, además del inglés y el español, desarrollar alguna afición artística como la pintura, la música e incluso la cocina, o aprender alguna actividad práctica, son siempre valores agregados para el futuro del estudiante.

En nuestra región existen muchos programas y eventos en donde se puede desarrollar este tipo de actividades, algunas incluso de forma gratuita. En nuestra sección de Cartelera Comunitaria estaremos eventualmente publicando estos eventos.

Existen alternativas para aprovechar las vacaciones de verano, recuerde que la inactividad no es buena conejera, es mejor tener la mente activa y las energías concentradas en una actividad productiva.

Productive summer vacations

As we near the end of the school year, some students will take long vacations. Many others, due to the economic situation that is affecting the country, will stay at home. Recent high school graduates are in a special situation. Some cannot afford college, and others cannot enroll in community colleges. On the other hand, many students that study in the university have the fear of not finding jobs after graduation. According to a survey by Business Week magazine, just 19.7% of students who have tried to find a job have found one. But not all is lost—until the crisis passes, one can take advantage of the summer to deal with these problems.

We have found a wide array of options, which we can summarize in four alternatives that can help students to take advantage of the summer if they are going to stay at home:

Internships

If a student has a clear idea of the career they are going to pursue, they can choose to gain experience in the work force during school vacations. In his recent book "Outliers," the well-known author Malcolm Gladwell affirms that in order for a person to become an expert in any subject, he must accumulate at least 10,000 hours of experience. An internship offers students the possibility of learning by doing, developing their talent in the real world and building their resume. Being in the labor market also allows students to establish contacts that can be useful when they graduate and look for a job.

La Noticia has an internship program open, especially for students studying journalism, business or Spanish.

Community Service

Getting to know another side of society and reaching out a hand to those less fortunate is a unique experience that can fill students with social sensitivity, as they can experience things that will stay with them throughout their lives. Helping the community and feeling the satisfaction of serving others will also help students to develop a more humanistic perspective in their future professions.

Seasonal work

Many young people opt for this alternative to earn some money during the summer. In any case, it can also be a good experience if students pay attention to the activity of the business or the sector where they are working.

A seasonal job does not diminish a resume, as the labor force in this country has a lot of mobility. According to statistics from the Department of Labor, it is estimated that today's students will have between 10 and 14 jobs by the time they are 38 years old.

Summer classes

Learning another language (besides English and Spanish), developing an artistic love like painting, music or even cooking, or learning a practical skill will always add value to a student's future.

In our region they are many programs and events with these types of activities, including some free ones. In our Community Calendar section we frequently publish these events.

Alternatives exist for taking advantage of summer vacations. Remember that inactivity is not a good idea. It is better to have an active mind and energy concentrated on a productive activity.

Comuníquese con La Noticia - Nos encanta saber de usted:

Tratamos en lo posible de no cometer errores ortográficos o de otra naturaleza. Sin embargo si nota un error. Por favor llámenos al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una idea para un artículo?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una foto para publicar en La Noticia?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

o por correo a:

Editor

La Noticia

5936 Monroe Road, Charlotte, NC 28212

Para poner avisos clasificados

llame al 704-568-6966 ext. 100
pregunte por Kendal Walters

Para poner un aviso desplegado

comuníquese con:

Rosario Herrera: 704-965-9443 rherrera@lanoticia.com
Andy Molina: 704-221-0304 amolina@lanoticia.com
Rodolfo Aguilera: 704-965-9250 raguilella@lanoticia.com
Carlos Herrera: 704-965-9384 cherrera@lanoticia.com

Para suscripciones

Llame a Kendal Walters 704-568-6966 ext. 100

Tarifas de suscripción

• 3 años \$234 • 2 años \$156 • 1 año \$78 • 6 meses \$39

La Noticia, cada vez más cerca de la comunidad.

Sonia Sotomayor una Mujer Sin Límite



María Marín

En la ciudad de Nueva York, todos los años El Diario La Prensa reconoce a las 25 latinas "Mujeres Destacadas" que hacen una diferencia en su comunidad en el campo de los negocios, el gobierno y el entretenimiento. Tuve el gran honor de formar parte de este distinguido grupo. Entre ellas se encontraba Sonia Sotomayor, quien ha sido elegida por el presidente Obama para ser la primera jueza latina del Tribunal Supremo de Estados Unidos.

cación de una mujer sin límites. Esta mujer tenía más en contra que a favor para lograr un escaño en el tribunal más importante del país. Creció en viviendas subvencionadas por el gobierno. Vivió discriminación por su etnia y bajos recursos. También enfrentó los retos de querer destacarse en una profesión dominada por hombres. Su pasión, dedicación y determinación la ayudaron a imponerse a los obstáculos que le presentó la vida.

Me siento honrada de haberla conocido y me identifico con ella. Además de compartir el premio y ser boricuas, descubrí que tengo otras cosas en común con la honorable jueza. En especial, eventos que marcaron nuestra niñez. A la temprana edad de nueve años ambas perdimos un padre, ella a su progenitor, yo a mi mamá. Otro reto con el que ambas lidiamos desde niñas, fue ser diagnosticadas con diabetes Tipo I



Sonia Sotomayor (derecha), quien ha sido elegida por el presidente Obama para ser la primera jueza latina del Tribunal Supremo de Estados Unidos.

Durante el evento pude percibir en carne propia la sensibilidad y humildad de esta honorable jueza. Cuando ocupó la tarima para recibir su premio, no la aproveché para hacer campaña o hablar de sus logros. Estremeció al público al compartir una de las memorias más preciadas de su niñez. Nos relató que los sábados por la mañana su mamá, abuela y tías se reunían en la cocina para hacer sofrito (condimento de vegetales utilizado en la cocina puertorriqueña). "Entre tacitas de café y pan pasábamos la mañana con una gran alegría que llenaba mi corazón". En ese momento, nos recordó que ella no es distinta a ninguna de las allí presentes y que podemos lograr cualquier cosa que nos proponamos.

Sonia Sotomayor es la personifi-

en el que dependemos de inyecciones de insulina por el resto de nuestras vidas.

Desde el anuncio de su nominación todos los latinos en el mundo están de fiesta. Nos llena de orgullo que por primera vez habrá una latina en el Tribunal Supremo. Para mí, esta admiración no se limita a su nacionalidad y sexo. La admiro porque sus valores familiares y gran corazón sin duda han influenciado su éxito tanto como su educación de primera. Aprendamos de ella que no importa la raza, género o condición en que crecemos, ¡podemos triunfar sin límite!

María Marín es autora del libro
Mujer sin límite.
Visite: www.MariaMarin.com

TC SATELLITES
¡Si cumplimos!

dish NETWORK **DIRECTV**

Con **Dish Latino** Obtienes el **precio más chico para que veas televisión a lo GRANDE**

GOLTV, Galevisión, T, Discovery

¡Llama ya! al
704-526-9096
803-431-9297

¡Su abogado en el Condado de Gaston!

- Accidentes de automóvil
- Muertes por negligencia
- Lesiones personales
- DWI
- Problemas de tránsito

T.J. Solomon II
ABOGADO

Consulta GRATIS
516 S. New Hope Rd.
Gastonia, NC 28052
704-865-4400
HABLAMOS ESPAÑOL

completamente remodelados

BEAVER BROOK APARTMENT

Super Especiales
2 y 3 habitaciones **\$450-\$500** mensuales y solo **\$150** DE DEPOSITO

50% DE DESCUENTO del primer mes de renta

704-865-5777
1018 Sims Circle, Gastonia NC, 28052

Creando un ambiente libre de crímenes.

Escuche La Noticia por radio

Porque nuestra tarea de mantenerlo bien informado no cesa, ahora La Noticia también se escucha por radio:

Informativo
La Noticia

Un equipo profesional de periodistas a su servicio. Todos los miércoles usted tiene una cita con la verdad...

7:40 a.m. Radio Lider 1030 AM
o a cualquier hora por
www.lanoticia.com • www.radiolider.tv



DUDAS

del inmigrante



Jordan G. Forsythe

Primero que todo quiero saludarle y felicitarle por el apoyo que presta a la comunidad latina. Bueno mi caso es que llevo 3 meses y medio en Estados Unidos llegué con visa de estudiante y de hecho estoy estudiando, me encuentro legal mientras siga estudiando inglés como segundo idioma, pero realmente tengo deseos de quedarme en este país, pero no quiero hacerlo ilegalmente pues no quiero renunciar a la posibilidad de poder ir a mi país de origen y visitar mi familia. ¿Qué posibilidades o alternativas puedo tomar para lograr radicarme aquí de manera legal?

Gracias por sus palabras. Dependiendo de su situación, usted puede ser elegible de cambiar o extender su estatus migratorio a otra categoría no-inmigrante. Puede existir la opción de que continúe su educación y participe en un programa de intercambio o trabajo temporal. A menos que usted tenga un familiar inmediato que califique para someter una petición por usted, no podrá cambiar su estatus migratorio con una petición basada en familia. Usted es una persona afortunada al haber podido cumplir hasta este punto con todas las leyes de inmigración, le recomiendo hablar con un abogado de inmigración para discutir sus opciones. Le deseo mucha suerte.

Llegué a Estados Unidos hace 2 años con visa de turista, solicité una extensión de la visa pero nunca me llegó la respuesta. Ya vencidos los primeros 6 meses me casé en una notaría con una residente permanente. ¿Qué debo hacer ahora para legalizarme?

Gracias por hacer una pregunta de la cual muchos lectores pueden beneficiarse. Como su esposo es un residente permanente, usted es elegible de inmigrar, pero usted debe esperar que una visa esté disponible. Su esposo debe someter una petición I-130 para que usted espere una visa junto a otras categorías. Dependiendo de su país de origen, la espera podría ser muy larga.

Al someter esta petición le darán una fecha de prioridad. Cada mes el Departamento del Estado publica un boletín de visas en el cual se indica la fecha de prioridad en la cual están trabajando actualmente. Cuando su fecha este cerca, los servicios de inmigración le notificarán para continuar con el proceso. Sin embargo, si su esposo se convierte en un ciudadano de Estados Unidos antes de que su fecha llegue, su solicitud se convertirá a una petición por medio de un familiar inmediato y usted no tendrá que esperar más para aplicar por su residencia.

Ya que usted entró originalmente a los Estados Unidos con permiso, probablemente podrá aplicar para su residencia permanente mientras permanece en este país. Le reco-

miendo que usted y su esposo hablen con un abogado de inmigración antes de someter cualquier petición para determinar si otros factores podrían evitar que usted legalice su estatus migratorio. Buena suerte.

Forsythe & Reeves, PLLC

1701 First Baxter Crossing, Suite 202
Fort Mill, South Carolina 29708
jordan@FLRimmigration.com
www.FLRimmigration.com

Si tiene preguntas de inmigración para este segmento escríbanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: editor@lanoticia.com

Esta columna proporciona información general sobre la ley de inmigración y no se refiere a casos individuales. La ley de inmigración cambia con frecuencia y debería tratar de consultar a un abogado para conseguir la información más reciente. La participación en esta columna no implica una relación de cliente con el bufete de Forsythe & Reeves. Esta columna es un servicio a la comunidad de La Noticia.

Pasaporte obligatorio para todos los que ingresen a Estados Unidos

Desde el 1ro. de junio entró en vigor la norma de seguridad que exige que todos los viajeros presenten un pasaporte válido al ingresar a los Estados Unidos por vía terrestre o marítima.

Denominada Iniciativa de Viaje del Hemisferio Occidental (WHTI), el sistema fue diseñado en respuesta a los ataques terroristas del 11 de septiembre de 2001 para fichar a todas las personas que ingresan al territorio nacional, sean ciudadanos o extranjeros.

La WHTI establece este requisito para viajeros que hasta el 1ro. de junio estaban exentos, incluyendo los ciudadanos de Estados Unidos, Canadá y Bermudas.

El Departamento de Estado (DOS) recomendó que los ciudadanos estadounidenses que se encuentran en México y no cuentan con un pasaporte o con documentos que cumplan con la iniciativa, como el pasaporte tipo credencial, la licencia de conducir mejorada emitida por distintos estados de Estados Unidos o tarjetas de viajero de los programas NEXUS, SENTRI y FAST, que soliciten un pasaporte a la brevedad posible, ya que no podrán

entrar o regresar a los Estados Unidos sin el documento.

Permiso especial

El servicio de inmigración reiteró sobre las "graves consecuencias" que podrían enfrentar ciertos inmigrantes si viajan al exterior e intentan regresar al país sin haber obtenido antes un permiso especial.

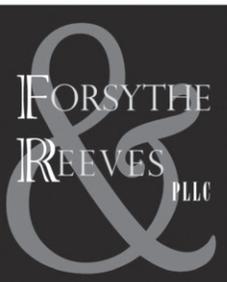
La Oficina de Servicios de Inmigración y Ciudadanía (USCIS) dijo en un comunicado que la advertencia de viaje está dirigida en particular a inmigrantes amparados bajo el Estatus de Protección Temporal (TPS) o bajo la ley de NACARA, además de solicitantes con un caso pendiente de ajuste migratorio, de asilo o de residencia permanente (Tarjeta Verde o Green Card).

Para obtener el permiso de viaje, la agencia dijo que "las personas deben presentar el Formulario I-131 -Solicitud de Documento de Viaje- que está disponible gratis en su página de Internet: www.uscis.gov

Quienes tengan previsto un viaje y tengan preguntas sobre su entrada nuevamente a Estados Unidos, pueden llamar al teléfono del USCIS: 1-800-375-5283.

Todos los casos de Inmigración

Sirviendo a la comunidad latina con honestidad y profesionalismo



Andrés Raquel Robert Gabriela Jordan

ABOGADOS DE INMIGRACIÓN

Llame para una consulta con los Abogados Jordan Forsythe y Andrés López

Nos especializamos en cada proceso de inmigración, incluyendo:

- Peticiones familiares
- Peticiones a través de empleo
- Ciudadanías
- Deportaciones

803-835-1990

704-785-8306

1701 First Baxter Crossing, Ste. 202
Ft Mill, SC 29708

204 Church Street North
Concord, NC 28025

CONTACTO DIRECTO CON LOS ABOGADOS
Resultados Efectivos para Ud.
Estrategias Creativas • Éticos y Confiables
Servicios Económicos

www.FLRimmigration.com

Pumas UNAM

gana su sexto título



Pumas UNAM, del entrenador brasileño Ricardo Ferreti y el delantero paraguayo Dante López, ganó el 31 de mayo su sexto título en el fútbol mexicano al vencer por un marcador global de 3-2 al Pachuca, luego del empate 2-2 el partido de vuelta de la final del Torneo Clausura 2009 que disputó en el estadio Hidalgo.

El mexicano Pablo Barrera anotó en la prórroga el gol del título para Pumas UNAM en el minuto 107, con un remate que acabó en la red cuando el portero del Pachuca, el colombiano Miguel Calero, se equivocó al intentar atajar el balón.

El tiempo reglamentario del partido de vuelta de la final terminó con victoria del

Pachuca por 2-1, con que la serie la igualó 2-2 y fue necesario una prórroga en la que anotó Barrera para el 3-2 global.

Los goles del Pachuca en el tiempo reglamentario fueron anotados por el argentino Christian Giménez, convocado a la selección de su país que disputa las eliminatorias mundialistas sudamericanas, a los 32 y 78 minutos.

Dante López marcó para Pumas a los 62 minutos.

El brasileño Ferreti ganó el domingo su segundo título como entrenador, ambos al vencer a su colega mexicano Enrique Meza, en 1997 con Chivas de Guadalajara sobre Toros Neza y hoy con Pumas UNAM sobre Pachuca.

Equipos campeones y sus entrenadores:

Clausura 2009	Pumas UNAM	.....Ricardo Ferreti
Apertura 2008	Toluca	.....José Manuel de la Torre
Clausura 2008	Santos Laguna	.....Daniel Guzmán
Apertura 2007	Atlante	.....José Guadalupe Cruz
Clausura 2007	Pachuca	.....Enrique Meza
Apertura 2006	Guadalajara	.....José Manuel de la Torre
Clausura 2006	Pachuca	.....José Luis Trejo
Apertura 2005	Toluca	.....Américo Gallego
Clausura 2005	América	.....Mario Carrillo
Apertura 2004	Pumas UNAM	.....Hugo Sánchez
Clausura 2004	Pumas UNAM	.....Hugo Sánchez
Apertura 2003	Pachuca	.....Víctor Manuel Vucetich
Clausura 2003	Monterrey	.....Daniel Passarella
Apertura 2002	Toluca	.....Alberto Jorge
Verano 2002	América	.....Manuel Lapuente
Invierno 2001	Pachuca	.....Alfredo Tena
Verano 2001	Santos Laguna	.....Fernando Quirarte
Invierno 2000	Toluca	.....Enrique Meza
Verano 2000	Morelia	.....Luis Fernando Tena

¡PAGAMOS MUY BIEN Y EN EFECTIVO!

Tus desperdicios metálicos valen dinero

- Latas de Aluminio
- Canales y Cubiertas de Aluminio (Siding)
- Partes metálicos de Autos
- Radiadores
- Alambre Eléctrico
- Bronce
- Cobre
- Motores Eléctricos
- Catalizadores
- Plomo
- Soldadura
- Acero Inoxidable
- Circuitos de Computadoras
- Máquinas cortadoras de metales y herramientas en general.
- Oro, Plata, Joyas de Platino

SOUTHERN RESOURCES

¡EXCELENTE ATENCION AL CLIENTE!
Pregunte por Erin, él le atenderá en español!!!

¡NO ESPERES MÁS!
Le pagamos hoy mismo en efectivo



704-945-6446

Llama para cambiar tus metales por efectivo

Si tienes desperdicios metálicos no los botes porque pagamos por ellos!

3826 Raleigh St.
Charlotte, NC. 28206



LLEGO EL VERANO ECONOMICO A CHARLOTTE

CPSA
Charlotte Power Sport Academy
PROGRAMA ACADEMICO DE FUTBOL-SOCCER

SUMMER 2009
JUNIO - AGOSTO

ENTRENAMIENTO ESPECIALIZADOS
INDIVIDUAL, GENERAL, POR EQUIPOS

COMPETENCIA
U-14 / 12 / 10 / 7

FORMAMOS ESTRELLAS PARA EL FUTURO AYUDA FINANCIERA

REGIONAL DIPLOMA

EDADES DE 4 a 14 años HOMBRES Y MUJERES

ESTAMOS FORMANDO EQUIPOS
CHALLENGE & RECREATIONAL LEVEL TEAMS
ENTRENAMIENTOS EN Soccer Field ELON PARK District
HWY 521 & ARDREY KELL CHARLOTTE, NC 28277

SE BUSCA TALENTO

visitare www.myspace.com/charlotte_p_sport_academy

JULIO HIDALGO AUTO SALES

Autos desde \$500 Pago semanal desde **\$49**

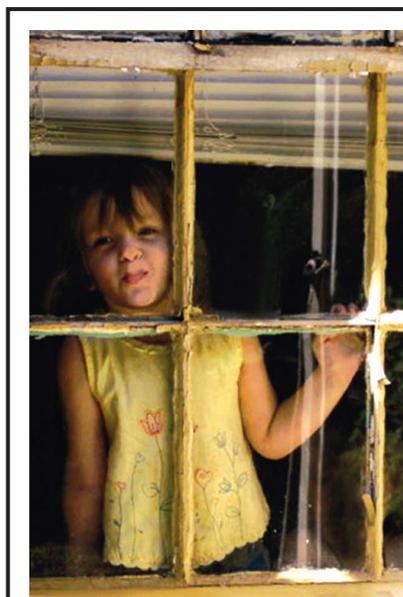
• Con crédito • Sin crédito • Mal crédito • No crédito

Nosotros lo aprobamos
Compre aquí, pague aquí

6535 South Blvd. Charlotte, NC 28217
704-488-3950

Julio Hidalgo
Pregunte por Julio

Se hace mecánica en general 704-488-3950



**No deje que
la Pintura
a Base de Plomo
¡Envenene a su Familia!**



Llame a la línea de Precaución
contra el Plomo de Charlotte
Inglés: (704) 336-2114
Español: (704) 336-3500

CPSA

Escuela de fútbol abre ciclo de verano

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

Charlotte Power Sport Academy, CPSA anuncia que desde el mes de junio inicia su nuevo ciclo de verano para todos los niños y niñas que quieran aprender a jugar fútbol o simplemente practicarlo.

CPSA es una escuela de fútbol local que busca incentivar en sus alumnos el amor por el deporte y el juego limpio. “Nuestro objetivo es aprovechar al máximo el desarrollo físico del niño, incrementar sus relaciones sociales, acelerar la capacidad intelectual de los alumnos, buscar siempre un buen nivel competitivo y brindar elementos para generar una comunidad sana”, dice Víctor Guerra, director y entrenador de esta escuela.

vención de cáncer. Igualmente tenemos una fiesta al mes con los niños, todo pagado por Rentame, y almuerzos gratuitos para los niños por cortesía de Genaro's” dice Guerra.

Fomentando el deporte

Esta escuela tiene precios módicos y planes de ayuda financiera. El director de CPSA afirma: “El valor original del curso es \$60 pero gracias a los auspicios que hemos logrado de nuestros patrocinadores, el precio al público es de \$40. Pero si se trata de familias con 2 ó 3 niños, tenemos descuentos especiales, pues nuestro real interés es que más niños se beneficien aprendiendo un deporte que los ayudará física y mentalmente”.

Las prácticas varían de acuerdo a la categoría, pero en general son los días martes y jueves de 5:00 p.m. a 6:00 p.m. y los miércoles de 6:00 p.m. a 7:00 p.m. en los campos de Elon



De izquierda a derecha en pie: David Padilla asistente de entrenador, Luis Enrique arquero, José Pacas, David Padilla Jr., José Cortés, el entrenador Víctor Guerra. En la fila de abajo: Edwin Salazar, Fernando Cárdenas, Danny de León, Daniel Gonzales, Emmanuel Guerrero y Kevin Aguirre.

Se reciben a niños y niñas de entre 4 y 14 años de edad, divididos por categorías. “La mayoría de los niños que tenemos ahora son de la edad de 4 a 9 años, para ellos la mayor parte de las actividades son recreacionales”, asegura Guerra.

Mente sana en cuerpo sano

Guerra está convencido de que el deporte ayuda también a los estudiantes a cultivar su espíritu de trabajo en equipo, vincularlos a un ambiente social positivo y los aleja de los vicios.

“Además de enseñar fútbol, el programa consiste en dar educación integral a los alumnos con la ayuda de diferentes organizaciones de la comunidad. Se enseña cómo prevenir el uso de drogas y alcohol, con clases los días viernes por una hora, incluyendo táctica de juegos y reglas. También tenemos el programa de salud y psicología para la familia, consultas para las madres sobre pre-

Park en el sector de Ballentyne, al sur de Charlotte (Hwy 521 & Audrey Kell, Charlotte, NC, 28277).

A mitad de precio

A todos quienes mencionen que leyeron este artículo o el aviso de CPSA en La Noticia tendrán un 50% de descuento en el primer mes del curso.

Para más información puede contactarse con Victor Manuel Guerra López, director y entrenador de Charlotte Power Sport Academy, CPSA llamando al teléfono: 704-777-2654 ó escribiendo al correo electrónico: vguerral@carolina.rr.com



¡primero! Filo™

*arte, cultura y entretenimiento en Charlotte • 3 de junio del 2009



**“No somos un grupo político pero hacemos temas sociales”,
Lomar**



pág. 20



21

**Concierto para niños
Criss, Cross, Mangosauce**



22

**Entretenimiento
Café ciencia**



“No somos un grupo político pero hacemos temas sociales”, Lomar

Rosario Machicao

Mario Lomar, compositor y guitarrista de Curanderos, define el estilo de su banda como chicano indi rock. Con este estilo han estado en el mercado musical durante 12 años y actualmente en su gira por Estados Unidos y el Caribe están promocionando su disco homónimo “Curanderos”.

Este disco de 12 canciones es bilingüe al igual que sus integrantes. Siete canciones van en inglés y otras cinco en español. Y aunque no son una banda política compusieron “Nada es real”, una canción que habla de la situación de los inmigrantes en Estados Unidos. “Como hijos de inmigrantes, creo que tenemos la obligación de hablar de los problemas que enfrentamos los latinos y de la hostilidad que se siente en muchos lugares. Nuestro deseo es que las cosas cam-

bien y soñamos que algún día se logre, mientras tanto podemos alzar nuestras voces y contribuir a que se reflexione sobre estos temas”, dijo la guitarra de la banda.

Pero además de hablar de temas serios, los chicos de Curanderos también saben usar la ironía y hablar de la muerte con toques de humor. En “Campo Santo” comentan de la vida después de la muerte y de las cosas que todavía se tienen que hacer al llegar al otro lado. “Esta canción fue inspirada en mi abuelita, que antes de morir decía que ya le faltaba poco tiempo y que si pudiera se llevaría al cielo el preparado de alcohol y “hierba buena” que utilizaba para su artritis”, relata Mario.

En general, su música habla de temas espirituales, que también va ligado a su nombre. “Curanderos surgió como algo gracioso. Mi hermano que trabajaba en una compañía de seguros de salud, constantemente le preguntaban si el seguro cubría visitas al curandero para “hacerse



En el 2001 fueron nombrados “La Mejor Banda de Rock Latino” en el Latin American Music Awards y actualmente están disfrutando de la promoción y conciertos de este último disco.

una limpia”. Nosotros no habíamos escuchado de esto, pero sabemos que estas prácticas son parte de nuestra cultura”.

Una banda talentosa

Jess Raoda, Troy Castro, Ricardo Lomar, Ryan McCullel y Mario Lomar son los cinco integrantes de Curanderos. Los hermanos Lomar empezaron su carrera como jugando, en el barrio de su ciudad. Ahora son reconocidos por muchos y sus canciones han recorrido varios continentes.

En el 2001 fueron nombrados “La Mejor Banda de Rock Latino” en el Latin American Music Awards y actualmente están disfrutando de la promoción y conciertos de este último disco que fue producido por Leo Muñoz y Vampiro (*Jaguares, Mana*) con el apoyo de los ingenieros de sonido Benny Gaccone y Raffa Sardina. Fue grabada en Los Angeles, bajo el sello independiente *Suave Records*.

“Nuestra música ha sido influenciada

por muchos grupos de rock en inglés y en rock en español como Café Tacuba y Caifanes para nombrar algunos”, dijo Mario.

El es el compositor de las canciones y que sus temas son más profundos cuando los escribe al estar deprimido o con tristeza. “Es difícil escribir cuando estoy alegre. Este momento se lo dejo para los conciertos, en que entregamos todo al público y son ellos también los que nos dan todo”.

Su cultura latina y la comunicación constante con su familia lo hacen sensible y lo identifica con los problemas sociales. “Estoy orgulloso de mi familia y origen latino que nos hace estar más cerca de los que queremos. Tengo unos padres muy buenos que no sólo están allí para nosotros sino que ayudan a los demás: tres veces por semana llevan comida gratis a los jornaleros y son un ejemplo a seguir”, comentó el guitarrista y compositor de Curanderos.

OFICINAS DE LOS ABOGADOS ESTWANIK & MAY, PLLC

Experiencia, Profesionalismo y Dedicación a su servicio

- Accidentes / Heridas**
- Accidentes de automóvil
 - Accidentes de trabajo
 - Heridas catastróficas
 - Muerte por negligencia
 - Lesiones personales
 - Lesiones y heridas en la cabeza

Consulta GRATIS
So con casos de accidentes cobramos cuando ganemos el caso



Christopher T. May

- Violaciones de Tránsito / Delitos**
- DWI (manejando bajo la influencia de alcohol o drogas)
 - Manejar sin licencia / Revocada
 - Exceso de velocidad
 - Tickets de tránsito
 - Delitos menores (Misdemeanor)
 - Cargos de robos
 - Violencia doméstica



Joseph Estwanik IV
JD / IMBA
Hablo español

200 Queens Road, Suite 100, Charlotte NC 28204

704-900-2850

Lo atenderemos en español. Sábados solo con cita.
www.estwaniklaw.com

CAMBIESE DE DISH A DIRECTV

Más de **45** Canales en Español
\$24.99 mensual



Más de **100** Canales en Inglés

Aceptamos W-7

3 meses **GRATIS** de HBO, SHOWTIME, STARZ
pregunte como obtener un recividor HD y 1 DVR

GRATIS

Hasta 4 recividores e Instalación

GRATIS Reinstalaciones y reparaciones

\$10 menos con este aviso

1-866-622-7003

GK Satellites 704-248-6615 / 704-649-9707



Concierto para niños Criss, Cross, Mangosauce ¡Viva la diversidad cultural!

Rosario Machicao

Charlotte es una ciudad multicultural y todos los inmigrantes contribuimos a esta diversidad. Los niños son posiblemente, los que están más expuestos a vivir entre dos culturas, por ello es tan importante que desde su corta edad, puedan comunicarse perfectamente en inglés como en español.

están invitados los integrantes de la banda "Ultima Nota", donde Figueroa es también el vocalista.

"Va a ser un concierto completo con variedad de instrumentos y estamos seguros que les va a encantar a todos los niños que asistan el próximo sábado", dijo Divins.

De esta manera y con otras presentaciones próximas van a darse a conocer entre los niños de ambas culturas.

"Tuvimos una participación en el



Criss, Cross Mangosauce es el disco que puede ayudar a los más pequeños de la casa a aprender los dos idiomas de manera divertida y para su edad.

El grupo de creadores de este disco van a presentarse por primera vez en un concierto dedicado a los niños en el Teatro de Charlotte.

"Gracias al Concejo de Arte y Ciencia que nos ha dado un "grant" podemos presentar un concierto bilingüe gratuito para todos los niños de Charlotte", dijo Ana Lucía Divins, quien junto a Irania Macías Patterson y Fred Figueroa son los creadores de este disco infantil.

Este concierto también está dentro de las actividades del "Once Upon a Time Festival", con actividades culturales durante una semana, que se realiza en Charlotte por segundo año consecutivo.

Canciones populares de ambas culturas

El día del concierto, los creadores de Criss, Cross Mangosauce cantarán los diez temas de este disco, contarán historias como "La Cucarachita Martina", entre otros. "Se trata de una mezcla de canciones populares americanas que se han adaptado a los ritmos latinos y versiones bilingües y canciones originales escritas por Irania, con música de Fred y mis arreglos musicales", dijo Divins.

Además de ellos tres, al concierto

evento que organizó la Casa Internacional y vamos a estar en la Celebración por el Día de Colombia en Plaza Fiesta Carolinas y en el Festival en el Parque en Septiembre".

El concierto de Criss, Cross Mangosauce es gratuito pero las personas que quieran asistir deben llamar o escribir para inscribirse

Hasta el jueves 28 se tenían 115 confirmaciones y la capacidad del teatro es de 230 personas, por lo que todavía hay lugares disponibles. El disco que cuesta \$15 estará a la venta ese mismo día.



Concierto para niños Criss, Cross Mangosauce

Llamar para reservar lugar al 704-376-3777 o vía e-mail a concert@ccmangosauce.com
Theatre Charlotte
501 Queens Road
GRATIS
11:00 a.m.

Casa Internacional Juegos infantiles enseñan diversidad

Rosario Machicao

Para que los niños de Charlotte conozcan las diferentes culturas, La Casa Internacional presentó el sábado 30 de mayo en ImaginOn, "Un mundo de juegos de los niños", una exposición de juegos y juguetes de los cinco continentes.

"Es la primera vez que organizamos este evento y esperamos hacerla cada año. Charlotte es una ciudad diversa y queremos mostrar que hay un espectro amplio de culturas y tradiciones. Quisimos enfocarnos en los niños, ya que ellos son los que más abiertos están a aprender de los demás. Ellos se lo transmitirán a sus padres y cada vez más personas podrán abrazar más naturalmente la diversidad", dijo Beverly Grant, directora ejecutiva de La Casa Internacional.

Diversidad de Charlotte

Según esta organización sin fines de lucro. Más de 12% de las personas que viven en el condado de Mecklenburg nacieron fuera de Estados Unidos y son algunos de los 83 diferentes idiomas que se hablan por los estudiantes que asisten a Charlotte Mecklenburg Schools (CMS).

"Los niños viven en una economía

global", dijo Grant. "Ellos requieren una visión internacional de sus vidas y cómo se integran al mundo. Y como muchos padres saben, los niños aprenden a través de los juegos".

Juegos y juguetes del mundo

Niños y adultos disfrutaron de las exposiciones de cada país. De América aprendieron a confeccionar brazaletes con cuentas de colores representando las banderas de los países americanos, pudieron ver la práctica de fútbol de una joven con la camiseta argentina, hacer música con unos trozos de madera, jugar a la lotería mexicana, ver juguetes de la colección del Grupo Painalli de Alejandro Gálvez, entre otros.

Emulando el teatro de máscaras de Grecia, los niños aprendieron a confeccionar fáciles y divertidas máscaras. Y de Turquía escucharon canciones provenientes de esta región, así como disfrutar de la cultura Marruecos.

De China y Japón, se enseñaron a confeccionar distintos animales de origami y conocer algunos de los más recientes juegos Nintendo Wii, entre otros muchos más.

También se presentaron bailes tradicionales y canciones infantiles de la mano de Criss, Cross Mangosauce, canciones populares en inglés y español.



"Los niños viven en una economía global", dijo Grant. "Ellos requieren una visión internacional de sus vidas y cómo se integran al mundo. Y como muchos padres saben, los niños aprenden a través de los juegos".

Ganadores de entradas para ver a Reik



Leaslie Torres

Gracias a CAE Productions, que trae a Reik a Charlotte para promocionar su disco "Un día más", La Noticia y Primerafila regalaron seis entradas a las siguientes personas.

- Juan Jesús Pérez García
- Sonia Zapata
- Ada Satamaría
- Stephanie Hurtado
- Marlene Carbajal

¡Gracias por preferirnos!

ABOGADO

Garis Law Firm

- Inmigración/Bancarrota
- Ley de familia
- Bienes Raíces y construcción
- Lesiones personales
- Corporaciones y negocios
- Cobro de cuentas vencidas
- Litigación civil
- Indemnización a trabajadores

(704)536-3336
www.garislaw.com

Hablamos español

Wendover Rd.	Independence	
		Sharon Amity
	Monroe Rd.	

4929 Monroe Road, Charlotte, NC 28205

Gran Apertura

CLINICA DENTAL

WA

WALSH & ASSOCIATES

John T. Walsh, DDS
Dentista General

SE ACEPTA MEDICAID

SE HABLA ESPAÑOL

EMERGENCIAS Y SIN CITAS.

Horario: Lunes a jueves de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

704-523-1462

202 East Woodlawn Rd. Charlotte, NC
(Estamos al lado del Restaurante Azteca)

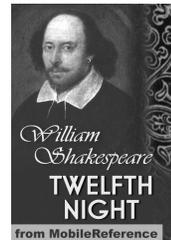
¿Qué hacer adónde ir?

6/03/09 al 6/09/09

MIÉRCOLES 03

The Charlotte Shakespeare Festival: Twelfth Night

El Festival de Shakespeare en Charlotte regresa por cuarto año consecutivo presentando una obra para toda la familia y un clásico de la literatura. El festival empieza su temporada con la comedia "Twelfth Night"

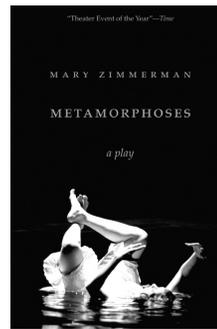


The Green
Wachovia Center (entre la cuadra 400 de South Tryon y College Street)
Gratis
8:00 p.m.
704-625-1288

JUEVES 04

Metamorfosis

Disfruta tu verano y visita CAST para ver una de las mejores obras de Mary Zimmerman. Toda la ciencia es basada en mitos, sólo piensa que conocía el hombre hace 1000 años. El teatro ha sido renovado para esta maravillosa producción.



!No te la pierdas!
Carolina Actors Studio Theatre
1118 Clement Avenue
\$20-\$22
8:00 pm
704-455-8542

VIERNES 05

Taste of Charlotte

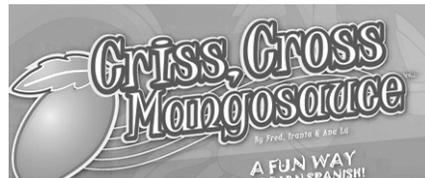
El evento que reúne a más de 30 restaurantes en un solo lugar ha llegado. Taste of Charlotte te da la oportunidad de probar la comida de uno de estos restaurantes, pasear por el centro de la ciudad y participar de los eventos para toda la familia.



Taste of Charlotte se presenta tres días, viernes, sábado y domingo. Así que no tienes pretexto para faltar.
Tryon Street
De MLK Jr. Blvd. a 6th Street
Ingreso Gratis

SÁBADO 06

Criss, Cross Mangosauce

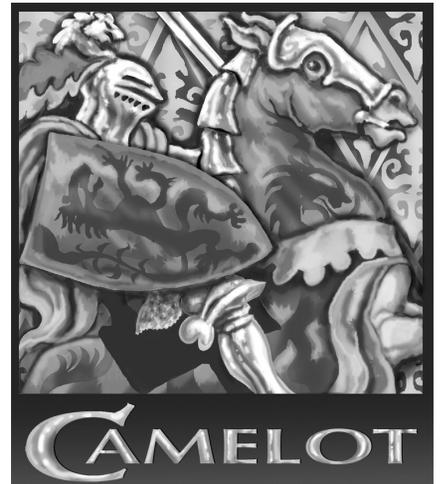


Criss, Cross Mangosauce presentará un concierto bilingüe de música infantil. En inglés y en español, los niños y sus familias escucharán la diversidad de canciones que trae Criss, Cross Mangosauce. El espacio es limitado. Llamar para reservar lugar al 704-376-3777 o vía e-

mail a concert@ccmangosauce.com.
Theatre Charlotte
501 Queens Road
Gratis
11:00 a.m.
704-376-3777

DOMINGO 07

Camelot



Ven a ver la reapertura del teatro Halton en el CPCC de la mano de Camelot. !Qué buena manera de empezar el verano que realizar un viaje de retorno a los días de Arturo y sus Caballeros de la Mesa Redonda.
Halton Theater, 1206 Elizabeth Avenue
\$17-\$21 • 2:30 p.m.
704-330-6840

LUNES 08

Jessica Lea Mayfield

Esta joven de 19 años nacida en Kent, Ohio, hizo su primera aparición musical



con su familia a los 8 años. A los 15 grabó su primer disco. Dan Auerbach de The Black Keys la ayudó a grabar "With Blasphemy, So Heartfelt.". Para mayores de 18 años.
Visulite Theatre, 1615 Elizabeth Avenue
\$8 con anticipación
8:00 p.m.

MARTES 09

Café ciencia

Unete a nosotros para un café y una conversación con los expertos para hablar acerca de temas relacionados a la ciencia. Esta reunión se repite una vez por mes en el Discovery Place.
Para registrarse llamar al 704-372-6261 x300.
Discovery Place
301 North Tryon Street
Gratis
5:00 p.m.
704-372-6261



Vida SanaTM

La Noticia

En primavera, algunas personas viven una sensación de debilidad y falta de vitalidad generalizada, tanto física como intelectual, que reduce la capacidad para trabajar e, incluso, para realizar las tareas más sencillas. Es la astenia primaveral, una patología propia de estas fechas.

Cansancio, sueño diurno, apatía, dolor muscular, melancolía... estos son algunos de los síntomas asociados con este trastorno leve y pasajero que afecta a un 2 por ciento de la población.

Las causas de este fenómeno aún no están del todo claras, aunque la comunidad científica coincide en que tiene que ver con los cambios del sistema nervioso y hormonal que se manifiestan con la llegada del buen tiempo, así como con las alergias primaverales.

Para combatir estos efectos y adaptar nuestro organismo lo mejor posible, se recomienda llevar a cabo una serie de actividades que estimulen nuestra mente y mantenga sano nuestro cuerpo:

Alimentación equilibrada

Algo fundamental es llevar una alimentación saludable y equilibrada, aumentando el consumo de frutas, verduras y hortalizas y disminuyendo la ingesta de dulces y grasas.

Si no está de humor de comer verdura todo el día, puede encontrar alternativas, por ejemplo, puede hacerse un batido matutino de "vitaminas" con un revitalizante zumo o licuado casero. ¿Lo más efectivo? Mezclar algunas frutas y hortalizas, por ejemplo zanahoria, naranja, pomelo, kiwi... además, así empezaremos la mañana activando nuestra creatividad.

Tome agua, aunque no tenga sed

Beber suficiente líquido, básicamente agua (no gaseosas) y en una cantidad aproximada de 1-2 litros al día, para favorecer la función renal e intestinal, y eliminar toxinas. Le será más fácil hacerlo si tiene una botella de agua a mano o también puede tomar algunas infusiones de hierbas o té a lo largo del día.

Cena ligera

Es recomendable que las cenas sean ligeras, al menos dos horas antes de ir a dormir, para que la digestión no interfiera en el sueño. Una ensalada variada con diferentes tipos de lechuga, tomate, fresas, kiwi y algunas nueces que acompañe a un pescado o a un filete de pavo puede ser su cena ideal.

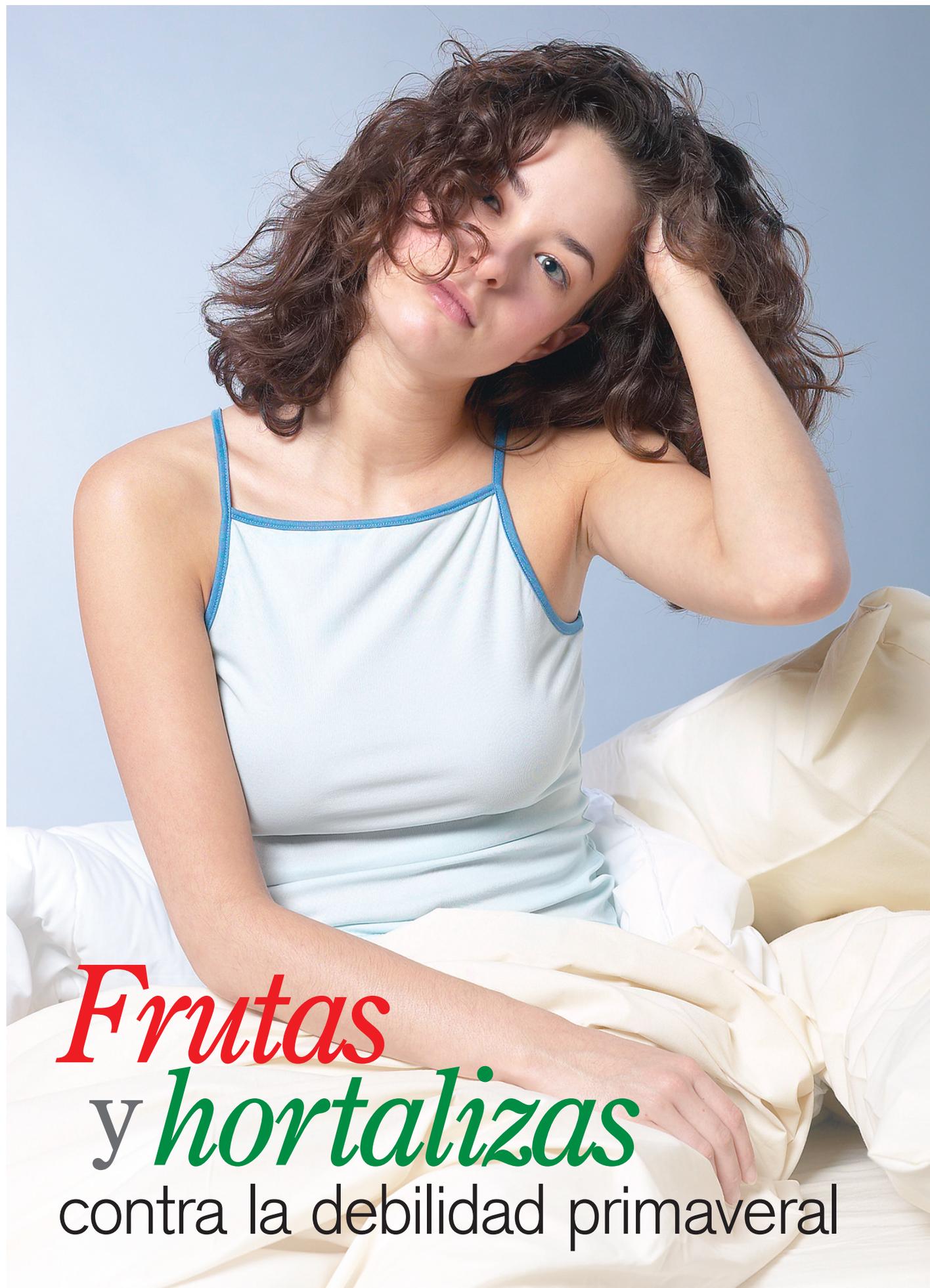
Duerma bien

Llevar una rutina del sueño y el descanso, acostándose y levantándose a la misma hora y durmiendo el tiempo necesario es muy importante.

Ejercicio

Realizar una actividad física de intensidad moderada de forma regular, como caminar, montar en bicicleta o

nadar, pues ayuda a liberar tensiones y favorece el descanso nocturno. Además, ahora que llega el buen tiempo, los deportes al aire libre le harán disfrutar de la naturaleza y recuperará las ganas de emprender nuevas actividades.



**Frutas
y hortalizas**
contra la debilidad primaveral

Peligrosa enfermedad puede ser evitada en casa



María Noriega

El síndrome de Guillain-Barré (GBS) es una mal que puede atacar a cualquier edad, aunque por alguna razón los hombres parecen ser más propensos que las mujeres a contraerlo. Es una enfermedad poco frecuente, sin embargo es la causa mas común en el mundo de parálisis neuromuscular intensa.

La causa mas común de esta enfermedad es la bacteria gastro intestinal llamada *Campylobacter jejuni*, la cual ataca cuando fallamos en aplicar pautas de seguridad de alimentos, tales como: lavarnos las manos antes de comer; cocinar las carnes y huevos por completo, lavar frutas y vegetales; desinfectar los muebles y utensilios de cocina, sobre todo después de haberlos utilizado para cortar carnes crudas, y antes de cortar frutas y vegetales, entre otras.

La enfermedad

GBS es un tipo de desorden por el cual el sistema inmunológico de la persona se confunde y en lugar de defender al cuerpo como es su papel, ataca parte del sistema nervioso periférico, el cual incluye los nervios del cráneo (con excepción de los ojos), los nervios de la columna vertebral, y el sistema nervioso autónomo, que gobierna las acciones involuntarias.

Los músculos pierden su habilidad de responder a las órdenes del cerebro. A

su vez, el cerebro recibe menos señales sensoriales del resto del cuerpo, y la persona pierde capacidad de sentir texturas, calor, dolor entre otras sensaciones. También puede suceder que el cerebro reciba señales equivocadas, como hormigueo en el cuerpo o señales de dolor.

Por lo general, la debilidad de los músculos y la sensación de hormigueo comienzan en las manos y pies y desde allí se expanden al resto del cuerpo.



Evite comprar queso elaborado de forma casera.

Cómo prevenir

El consumo de queso casero es una práctica común en la comunidad latina, lo cual significa que nuestra comunidad corre un riesgo mayor de contraer esta enfermedad, ya que el queso preparado en casa, aun con leche pasteurizada puede contaminarse debido a factores como: higiene, desinfección, temperatura al momento de preparar el queso y temperatura al momento de distribuirlo.

Por todas estas razones esta prohibido vender queso casero. Es peligroso comprarlo, pero también podemos contaminar a nuestra propia familia si preparamos el queso en casa sin aplicar las apropiadas medidas de seguridad de alimentos.

Para mayor información comuníquese con la División de Alimentos y Medicinas del Departamento de Agricultura de Carolina del Norte. Persona de Contacto: María Noriega. Teléfono: 919-733-7366.

Charlotte

Ofrecen novedoso tratamiento para enfermedades reumatológicas

Diego Barahona A.

La Reumatología estudia principalmente a los pacientes con dolencias en las articulaciones, huesos, músculos y tendones. Es una amplia rama de la medicina que trata enfermedades que afectan al sistema músculo-esquelético como: La artritis, la artrosis, la osteoartritis, lupus eritematoso, reumatismos, tendinitis e incluso dolores de espalda, entre muchas otras. Estas son enfermedades frecuentes que pueden causar dolor e incapacidad.



Dr. Alireza Nami

En general estas dolencias se inician por la interacción de factores complejos que van desde la predisposición genética hasta elementos externos, entre los que se encuentran las infecciones o los golpes.

El tratamiento

En Charlotte el Dr. Alireza Nami de las clínicas Joint & Muscle Medical Care, ha dedicado su vida al estudio y tratamiento de estos males, que afectan a acerca del 20% de la población. Una de sus conclusiones tiene que ver con un novedoso tratamiento enfocado en mejorar el sistema inmune del paciente, para tratar manera más efectiva las dolencia reumatológicas.

“El sistema inmune tiene mucho que ver con el funcionamiento de los demás sistemas del cuerpo. Cómo se encuentre el sistema inmune del paciente, afecta directamente el tratamiento en Reumatología”, comenta el Dr. Nami.

“Nosotros hacemos aquí diagnósticos de pacientes y yo me atrevería a decir que 40% de sus

enfermedades están basadas en el sistema inmune”.

Tras largos años de investigación se logró conseguir un tratamiento más eficiente en base a medicamentos previamente probados. “Hemos hecho muchas investigaciones y probado tratamientos que sabemos que son seguros. Tenemos avanzadas terapias que se enfocan en el sistema inmune, esto es una revolución en el tratamiento”, asegura el médico.

Este tratamiento junto con la atención personalizada y atención oportuna permite que muchos pacientes encuentren alivio a sus dolencias en las clínicas Joint & Muscle Medical Care.

El especialista agrega: “Además en nuestros consultorios tenemos nuestro propio laboratorio de rayos X, lo que facilita y agiliza el proceso y nos permite tomar una mejor decisión de tratamiento”.

Dolores de espalda

Otra de las dolencias que trata frecuentemente este profesional de la salud es el dolor de espalda. Levantar inapropiadamente un peso, malas posiciones al sentarse, caídas o golpes, pueden afectar la salud de su espalda.

“Es importante que la persona evite estos dolores, primero cuidando su peso, si le cuelga una barriga, esto le puede afectar la espalda, debe fortalecer la zona abdominal. Luego adoptar una buena posición al estar sentados o conducir y finalmente levantar objetos pesados usando la fuerza de las piernas y no la de la espalda”, recomienda el Dr. Nami.

Joint & Muscle Medical Care

332 Lillington Ave, Charlotte, NC 28204

Teléfono: 704-377-1216

8840 BLAKENEY PROF. DR.

Local 101, Charlotte, NC 28277

Teléfono: 704-541-2111

DENTISTA Dr. Minh Oai Vo

Aceptamos todo tipo de seguro incluyendo Medicaid

★ Hacemos extracciones de emergencia ★

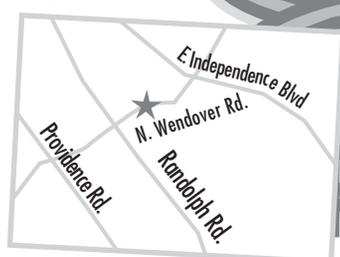
704-364-6666

469 North Wendover Rd.
Charlotte, NC

Los 7 días de la semana
de 8:00 a.m. a 6:00 p.m.

Abiertos los sábados y domingos

Hablamos
español



Tuong Nguyen, M.D. Thao Nguyen, M.D.

Centro de Medicina Interna

• Atendemos los problemas medicos para adultos y niños

• Control de Peso

La primera consulta es GRATIS

• Tratamiento del ACNE,

manchas oscuras, o hiperpigmentación, arrugas y depilación usando tecnología avanzada de **LASER Y FOTO.** microdermabrasión, chemical peels, productos médicos para el cuidado de la piel.



Lunes-viernes
9am-5pm
Jueves-estamos
cerrados
Sábados
9am-2pm

6404 Albemarle Rd.

Suites J&K.

Charlotte, NC 28212

En la esquina de Albemarle con
Farm Pond, en la sección de Bi-Lo

704-532-8884

Hablamos español

**Ahora aceptamos Seguros,
Medicare y Medicaid**

La Noticia **Vivienda**™

Guía de recursos para su casa y apartamento



Llene su hogar de
plantas naturales

32

• Culinaria •



30

Tarta de limón

• Vivienda al día •



31

Aumenta venta de casas usadas

• Hágalo usted mismo •



34

Alcancía Decorativa

Sus sueños no se rentan se hacen propios

¡Compre su casa hoy!



Sara Cuellar
Realtor®/Broker

- Asesoría **GRATIS** en la compra de su casa
 - Casas de todos los precios y en todas las áreas
 - **Programas con W-7 Y Seguro Social**
 - Confianza, honestidad, profesionalismo
- Trabajamos los 7 días de la semana**



Celular: 704-771-9356
8604 Cliff Cameron Dr. Suite 110
Charlotte, NC 28269



Oak Hill Apartments

2 habitaciones

empezando en

\$475

Especial de primavera

Pregunte por Claudia
704-892-1859

835 Beaty St., Davidson, NC 28036

¡ Súper Especiales

para mudarte Hoy mismo!

- Con aire y calefacción eléctrica central.
- Conexión para lavadora/secadora.
- Cocinas totalmente equipadas, mini blinds.

1 HABITACIÓN **\$440**
2 HABITACIONES **\$525**

Agua, drenaje y basura incluidos en la renta

Cerca de paradas de autobuses

Forest Hills Townhomes

704-568-4012 • fax 704-568-1295
5603 Farm Pond Ln., Charlotte, NC 28212

3 HABITACIONES **\$650**
Mantenimiento para emergencias 24 horas al día

Summit Ridge Apartments

Especial \$200

de descuento en el primer mes de renta. Preguntele a Juan o a Denise

1, 2 y 3 habitaciones

Precios empiezan desde solo **\$440**

704-568-6319

5923 Farm Pond Lane. Charlotte, Nc 28212



2 habitaciones

\$599

- Piscina • Playground
- Lavandería • Suficiente Estacionamiento
- Muy cerca del Light Rail (tren) y la parada de autobuses • y mas...

\$200 de descuento en el primer mes de renta

¡LLAME PARA LOS ESPECIALES!

Pregunte por Patty o Roger

Hablamos Español 704-527-9493

1120 -A Lake Mist Dr., Charlotte, NC



Townhomes of Ashbrook

Ven y mudate con nosotros

Apartamentos

de 2 recámaras

empezando por solo

\$475

■ Parada de AUTOBUS en la comunidad (Bus 39)

Llamar al

1905-F Eastway Dr. Apt F, Charlotte, NC 28205

Abiertos de lunes a sábado de 9:00 a.m. - 6:00 p.m.

704-536-6574

Tarta de limón



Un postre sencillo para disfrutar solo o con helado en un día de calor.

Ingredientes:

Masa

- 140 gramos de harina
- 14 gramos de mantequilla derretida
- 40 gramos de almendras en polvo
- 40 gramos de azúcar

Guarnición

- 150 gramos de azúcar
- 150 gramos de mantequilla
- 100 gramos de almendras en polvo
- 3 huevos
- 2 limones



Preparación:

Para la masa: Mezcle los ingredientes hasta hacer una bola de masa y déjela reposar en la nevera durante al menos una hora.

Extienda la pasta con la mano en un molde para tarta engrasado y dore la pasta en el horno a 200° durante 15 minutos.

Para la guarnición: Batir los huevos y el azúcar, las cortezas de limón ralladas y el zumo de medio limón.

Añada la mantequilla derretida tibia y el jugo de medio limón y vierta la mezcla en la tartera y hornéala durante 30 minutos.

Consejos:

Si prefiere la tarta de limón con merengue:

Bata 2 claras de huevo a punto de nieve y mézclalas con 100 gramos de azúcar y una pizca de sal.

Cubra la tarta una vez cocida con esta mezcla.

Hornee a 160°.

Aumenta venta de casas usadas

Las ventas de casas usadas en Estados Unidos subieron un 2.9% en abril, de acuerdo con un sondeo sectorial divulgado el 26 de mayo, el cual respaldó la opinión de que la recesión inmobiliaria, que ya lleva tres años, se acerca a su fondo.

La Asociación Nacional de Agentes Inmobiliarios (NAR, por sus siglas en inglés) dijo que las ventas treparon a una tasa anual de 4.68 millones de unidades desde una cifra revisada de 4.55 millones en marzo, reportada inicialmente como 4.57 millones.

El alza del desempleo están llevando a los consumidores a reducir drásticamente el gasto, un factor que puede obstaculizar la recuperación de la economía.

En abril, el inventario de viviendas a la venta subió un 8.8%, a 3.97 millones, mientras que el precio medio de una casa usada cayó un 15.4%, a \$170,200, frente a abril del año pasado, en la segunda mayor caída porcentual de la serie.

Los precios
Otro reporte, de la Agencia Federal



Cada vez hay más indicios de recuperación del sector inmobiliario.

El mercado esperaba ventas por 4.66 millones de unidades en abril.

“La mayoría de las ventas está ocurriendo a rangos de precios más bajos y la actividad está comenzando a repuntar hacia rangos de precios medios, pero las ventas de casas caras siguen lentas”, señaló el economista jefe de la Asociación, Lawrence Yun.

Durante el mes, las casas unifamiliares subieron un 2.5% a una tasa anual de 4.18 millones de unidades, mientras que las de apartamentos crecieron un 6.4% a un ritmo anual de 500,000 unidades. Las ventas aumentaron en tres de las cuatro regiones analizadas.

Los mercados financieros mostraron escasa reacción a los datos. “Este informe parece ofrecer otra señal de evidencia de que las ventas de casas se están estabilizando”, expresó Zach Pandl, economista de Nomura Global Economics.

Mercado se recupera

El mercado inmobiliario, que está en el corazón de la recesión, muestra señales de estabilización. Los analistas afirman que las ventas de viviendas podrían tocar fondo para mediados de año.

La caída en los valores de las casas y

de Financiamiento Inmobiliario, mostró que los precios de las viviendas unifamiliares de EUA bajaron el 7.3% en los 12 meses terminados en marzo.

El martes 26 de mayo, el sondeo Standard & Poor's/Case-Shiller reflejó que los precios cayeron el 18.7% en marzo, comparado con el mismo período de 2008.

Las propiedades con problemas de deudas impagas explicaban el 45% de todas las ventas en abril, y Yun, de la NAR, explicó que esas casas distorsionaron el precio mediano de la vivienda.

“Como las propiedades ejecutadas probablemente se liberarán al mercado en lo que resta del año, es crucial que las casas con problemas sean liquidadas rápido del mercado”, sostuvo. También pidió que la Reserva Federal ayude a restaurar la liquidez.

En alza venta de casas nuevas

Las ventas de casas nuevas aumentaron 0,3 por ciento en abril, el segundo aumento en tres meses, según informó el Departamento de Comercio.

El precio promedio de una vivienda nueva cayó en abril 15 por ciento, con relación a un año atrás. Agrega el Departamento.

LISTA GRATIS DE CASAS

- **4801 Fireside Dr-** Casa grande de 3 o 4 habitaciones, pintada adentro y afuera, aire central. Por **\$695** al mes
- **500 Granby Circle-** 2 habitaciones, alfombra nueva, pintada, privada. Por **\$595** al mes. Cerca de la Nations Ford
- **826 Cantwell-** 3 habitaciones, 1 baño, alfombra, cercada. Por **\$545** al mes
- **11505 Woodfire Rd-** 4 habitaciones, 2 1/2 baño, casa grande, terraza, cercada, garaje, chimenea, aire central. Cerca de Huntersville. Por **\$1195** al mes
- **1812 Anderson-** 3 habitaciones, 1 baño, rancho de ladrillo, pintado, jardín grande. Por **\$645** al mes
- **7801 Monfrefya-** 3 o 4 habitaciones, 2 baños, aire central, pintada. Cerca de Idlewild. Por **\$795** al mes
- **9226 Feldbank-** 3 habitaciones, pintada adentro y afuera. Por **\$645** al mes

STIKELEATHER REALTY

704-537-3900

4915 Monroe Road
Charlotte, NC 28205

www.stikeleatherrealty.com

Especial \$399 deposito ¡Debe traer este anuncio!

Visite nuestra página de internet o llame a nuestra oficina al 704-537-3900. Hacemos el contrato en español y nuestra LISTA GRATIS de casas para la renta es en español.



Celia Estrada
Broker

(980)722-9298



¿Piensa en comprar o vender su CASA?

- Con crédito o sin crédito
- Le ayudamos a vender su casa y conseguir la próxima casa
- Programas con W-7



Sonia Enamorado
Realtor/Broker
(704)807-5097

Llámenos.. trabajamos los 7 días de la semana Nuestros servicios al comprador son ¡Gratis!

1921 Central Ave. Charlotte, NC 28205
celiaestradartrs@yahoo.com



1 habitación, 1 baño \$525.00 Precio incluye luz y agua

\$200 depósito

\$100 de descuento el primer mes con contrato de 6 meses.

(704)-535-3333

2700 Eastway Dr. F-2, Charlotte, NC 28205
(A dos calles de Central Ave.)

Aztec apartments

SOLICITUD GRATIS

¡Anímate! a Comprar tu casa A los precios más bajos



María Martínez

BROKER/REALTOR
Con Licencia en NC / SC



Si tienes alguna pregunta llama con toda confianza.

704.771.4087

maria.martinez@unitedhomes.us
16607 Riverstone Way, Suite 200
Charlotte, NC 28277



Deshágase de GRANDES TESOROS

Clasificados

La Noticia
The Spanish-Language Newspaper

Llame al 704-568-6966



Para analistas del mercado el mayor interés de los compradores se debe a las oportunidades que presentan los precios bajos y las tasas de interés bajas.

De todos modos el aumento en las ventas ha sido inferior al 1,1 por ciento que esperaban economistas.

En tanto la venta de viviendas nuevas es 34 por ciento inferior a lo registrado en abril del 2008. El mercado sigue en un proceso de ajuste, los constructores son muy cautos, y la cantidad de viviendas nuevas colocadas a la venta bajó en un 4 por ciento en abril.

¡Múdense HOY con los mejores especiales!

2 HAB. desde **\$590**
1 HAB. desde **\$460**

Peppertree
APARTMENT HOMES

704-537-5292
Llamar para más información

Eastway Dr.
Central Ave.
Sharon Amity Rd.
Precios sujetos a cambio

Westdale

VENGA HOY MISMO, QUEDAN POCOS APARTAMENTOS

4335 Central Ave.
Charlotte, NC 28205

VENGA A VIVIR en Hollis House Apartments

APARTAMENTOS **704-525-6325**
2 habs. **\$550**

Un mes GRATIS de renta
"Comunidad amigable, buena ubicación"

DUPLEX
2 habs. **\$509**
3 habs. **\$555**

Solicitud **GRATIS** para mayo y junio

3423 Weston St.
a una calle de South Boulevard

Solicitud \$45 Depósito \$200

www.pararenta.com/hollishouse

PHOTONICE Studio (704) 796.7761 (704) 796.7709

GRATIS PANTALLA GIGANTE

Bodas
15 Años
Niños
Familiares
Fotos 2x2
Restauraciones
Video Digital

3721 Eastway Dr. Charlotte, NC 28205

www.photonice1.com

Disfruta de la primavera y flores en nuestros apartamentos

Eagle Woods Apartamentos

1 2 3 RECAMARAS DISPONIBLE

DESDE \$525

Aceptamos W-7

- Apartamentos remodelados y equipados con refrigerador, estufa y lavaplatos nuevos
- Conexión para lavadora y secadora disponibles.
- Area de recreación y parqueaderos disponibles
- Nueva administración
- Hablamos su idioma

Llamar al: **704-537-8353**
6110 Forest Glen Rd., Charlotte, NC 28212

Gratis: solicitud al presentar este aviso

Arborgate apartments homes

¡Grandes especiales!

\$200 MENOS del primer mes de renta

1 HABITACIÓN **\$570** 658 pies cuadrados
2 HABITACIONES **\$640** 916 pies cuadrados

Por tiempo limitado solo **\$99 de deposito**

• Piscina • Lavandería • Cerca de la parada de autobuses
• Cerca del tren • Mantenimiento las 24 hrs/7 días

9056 Arborgate Drive, Charlotte NC

704-527-2184 Hablamos Español pregunte por Ana o Claudia.

Llene su hogar de plantas naturales

Las plantas son organismos vivos que brindan grandes beneficios cuando se usan como elementos decorativos. Pueden crear ambientes frescos y relajados que suavicen y refresquen la atmósfera de la vivienda. Una gran ventaja es la variedad de colores, estilos y tamaños que poseen, pudiéndose decorar con diversas plantas, sin tener que repetir la misma especie.

Un jardín en casa

La sala de estar, el lugar por excelencia de la casa, es el sitio ideal para instalar una gran variedad de plantas. Por ser una de las áreas con más espacio, se puede optar por enormes higueras lloronas que juegan perfectamente con los helechos y las florecientes begonias.

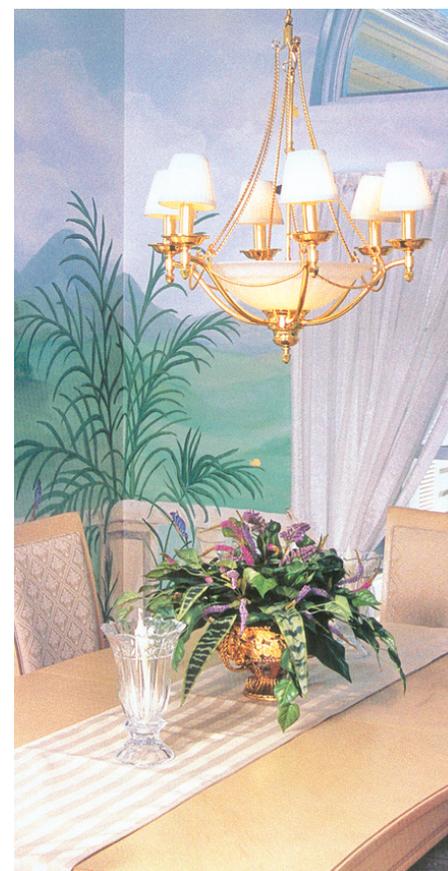
Para muchos la cocina es el corazón de la casa, no deja de ser sensato embellecerla un poco con plantas, convirtiéndola en un lugar confortable.

Puesto que los baños son cálidos y húmedos, pueden llegar a ser verdaderos paraísos para las plantas tropicales.

Cuidados en el interior

La luz y la temperatura son dos factores vitales para la buena salud de las plantas. Deben mantenerse alejadas de las corrientes de aire o el excesivo calor, porque pueden provocar la decoloración y caída de las hojas.

Las plantas necesitan de un cuidado constante, eliminando las flores secas o marchitas. Una planta con hojas secas causa un mal aspecto y puede secar a las otras hojas de la planta. El polvo también puede obstruir los poros de las hojas y dificultar el crecimiento. Lave las hojas con esponjas húmedas una vez al mes.



Haga sus cenas más amenas con una imaginativa decoración y un natural centro de mesa.

Purificadores de aire vivos

Las plantas de interiores realzan la belleza del entorno, ¿pero sabía que muchas, en realidad, limpian el aire de sustancias contaminantes?

Funcionan como filtros de aire naturales al liberar oxígeno y humedad en el ambiente de la casa.

En las viviendas se pueden encontrar muchas sustancias químicas, como el benceno, que es causa de diversos problemas de salud.

Esta sustancia se adquiere por

Continúa en la página siguiente



Deben mantenerse alejadas de las corrientes de aire o el excesivo calor, porque pueden provocar la decoloración y caída de las hojas.



Las plantas pueden purificar el aire de la casa durante el día. Funcionan como filtros de aire naturales al liberar oxígeno y humedad en el ambiente de la casa.

Llene su hogar...

Viene de la página anterior

medio de tintas, aceites, pinturas, plásticos y pegas. El benceno puede irritar los ojos y la piel, y una exposición prolongada puede ocasionar dolores de cabeza, pérdida del apetito y somnolencia.

Todas las plantas eliminan en mayor o menor cantidad éstas sustancias químicas en el aire. Entre las plantas más eficaces en la lucha contra los contaminantes se encuentran los Crisantemos, Paragüitas enanos, Hiedra inglesa, Gerbera, Lirio de la paz, entre otros. Si decide adquirir algunas de estas plantas, asegúrese de informarse al respecto, ya que algunas de ellas pueden ser tóxicas para las mascotas.

Para purificar el aire de un cuarto de 10 pies x 10 hacen falta una o dos plantas de buen tamaño, dependiendo del índice de impurezas presentes en la habitación. Por lo general, entre más plantas tenga en un cuarto es mejor.

Debido a que cada planta actúa con toxinas diferentes, es bueno utilizar una mezcla de distintas especies.



Al decorar con plantas y flores puede dejar volar su imaginación.



La luz y la temperatura son dos factores vitales para la buena salud de las plantas.

GMC Property



**Apartamentos
1, 2 y 3
habitaciones**



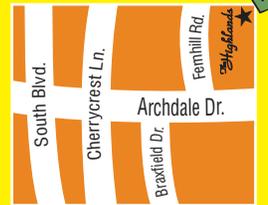
704-525-5081 5029 Cherrycrest Ln., Charlotte, NC
(Cerca de Carnicería La Mexicana de South Blvd.)



Renta GRATIS

**1, 2 y 3
habitaciones
disponibles**

Cerca a la tienda
La Mexicana de
South Blvd.



704-525-0184 639 Archdale Dr.,
Charlotte, NC 28217



Desde

\$460 1 habitación

\$685 3 habitaciones

- Excelente localización
- Gimnasio
- Preciosa piscina
- Juegos infantiles
- Lavanderías
- Cancha de fútbol

Además tenemos
Townhouses

Entre semana de 8:30 a.m. a 5:30 p.m.
Sábados de 10:00 a.m. a 4:00 p.m.

8508 Lodge South Circle,
Charlotte, NC 28217.

704-523 6471

**¡EXCELENTES
PRECIOS!**



1 y 2 habitaciones

**Apartamentos
espaciosos**

Visítanos en:

**220 Branchview Dr.
Charlotte, NC 28217**

(cerca de Compare Foods de Arrowood
y el DMV de Nations Ford Rd.)

Después de ver nuestras mejoras
te querrás mudar con nosotros

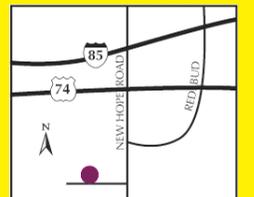
- Alfombra nueva
- "Vinyl" nuevo
- Aprobación inmediata
- Aceptamos W-7

(704) 527-2500

**Apartamentos de
1, 2 y 3 habitaciones**

Desde **\$465**

- Gimnasio
- Dos canchas de tenis
- Área de recreación
- Piscina
- Conexión lavadora/secadora
- Lavandería
- Mantenimiento de emergencia 24hrs.



704-867-1611 2442 Chartres Drive
Gastonia, NC 28056

Alcancía Decorativa

¿Quiere sorprender a sus niños con un regalo útil y divertido? Enséñeles a ahorrar con una alcancía hecha por usted mismo.

Materiales:

- Globo
- Diez hojas de papel periódico, tamaño carta
- Tres tapones de corcho de uno o dos centímetros de diámetro
- Pegamento
- Bisturí
- Brochas y pinceles
- Pintura acrílica



Con una brocha se aplica un poco de pegamento en la superficie del globo y de inmediato se pega un pedazo de papel. Se repite este paso hasta que uno de los lados del globo quede cubierto por una capa de papel y se deja secar. Cuando seque, se cubre de la misma manera el otro lado del globo con papel. (Nota: Si el pegamento es muy espeso, se puede diluir un poco con agua). El nudo que sujeta el aire dentro del globo no debe ser cubierto con el papel.

Cuando el pegamento haya secado completamente en el globo, se vuelve a pegar una segunda capa de pedazos de papel, repitiendo el procedimiento anterior. Se continúa de esta manera, hasta que al secar el papel alcance una consistencia semejante a la del cartón piedra (papel maché). Dependiendo del tamaño que se desee para la al-

Procedimiento:

Se cortan diez hojas de papel periódico en pequeños pedazos, de unos dos centímetros de largo y ancho. Se infla el globo hasta que alcance el tamaño que se desea para la alcancía y se hace un nudo para evitar que escape el aire. Se recomienda que no sea demasiado grande, sino entre quince y veinte centímetros de diámetro.



cancía, puede ser necesario utilizar más papel y pegamento.

Cuando esta cubierta de papel esté seca y sea lo suficientemente sólida y firme como para mantener monedas en su interior, se pegan los tres tapones de corcho en el lado opuesto al nudo formando un triángulo entre ellos, y separados unos cinco centímetros. Estos tapones serán los puntos de apoyo sobre el que descansará la alcancía.

Cuando los tapones estén pegados, se corta el nudo del globo.

La superficie de papel endurecido conservará la forma a pesar de que el globo se desinfla.

Con un poco de pegamento y papel se tapa el agujero dejado por el nudo del globo.

Un poco más abajo de la parte superior de la alcancía se trazan dos líneas paralelas horizontales, no dema-

siado separadas entre sí, pero sí lo suficiente como para que una moneda pueda pasar entre ellas. Estas líneas son cortadas con el bisturí.

Para terminar la alcancía se pinta con la pintura acrílica con los colores y diseños que se deseen; al secar la pintura se tendrá una hermosa alcancía para ahorrar dinero y decorar el hogar.

Variaciones:

En la última capa, en vez de papel periódico se pueden usar papeles de colores, para decorar la alcancía con un collage, o poner estampas pequeñas. Si es necesario se puede barnizar. Además se pueden pegar alrededor adornos variados.

También se puede hacer un cochinito, pegando a un lado del globo cuatro tapones que serían las patas, y un quinto tapón que cubra el agujero donde estaba el nudo del globo. Con el bisturí se hace una abertura en la espalda, y se pueden pintar o pegar los ojos, orejas y una colita.



Iglesia Bautista Biblia (Bible Baptist Church)

2724 Margaret Wallace Road
Matthews, NC 28105

Teléfono: (704) 535-1692
(704) 921-0825

Atención a la comunidad latina

Están invitados a asistir al servicio de alabanza y adoración en español aquí en la Iglesia Bautista (Bible Baptist Church)

Domingo: 11:00 a.m.
servicio de alabanza y adoración

Miércoles: 7:00 p.m.
Estudio bíblico y oración



Internet de alta velocidad

REPARACIÓN DE COMPUTADORAS



- Contamos con servicio a domicilio
- Ventas, actualizaciones y reparaciones con garantía
- Compramos o cambiamos laptops descompuestas
- ¡La revisión es gratis!

NC 704-777-4300
SC 803-327-2656

ventas@aecomputadoras.com

Estamos en Plaza Fiesta (Colombia A1-A2 No nos confunda)

Al contratar internet reparación GRATIS.

*Aplican restricciones

Ve y habla con tu familia a través del Video Teléfono

Internet realmente ilimitado

- Sin trucos o costos ocultos
- La velocidad 2 o 3 veces mas rápida que las compañías de celulares

- Instalamos TV's en la pared.
- Cableado oculto residencial y comercial.
- Diseño de profesional de páginas WEB.



Authorized Representative of
clearw're
wireless broadband

Dudas del trabajador



Maggie Giraud

Somos seis personas que trabajamos en una compañía de limpieza. Nuestra empleadora nos debe algunas semanas, en total como \$800 por cada una. Al principio nos dijo que luego nos pagaba, después que nos esperáramos una semana, finalmente dijo que no nos podía pagar y que debemos esperar más y que si no nos gustaba eso, que podíamos renunciar. Las seis renunciámos, ahora ella dice que nos enviará el cheque por correo, pero eso no ha pasado. ¿Qué podemos hacer?

La Oficina de Salarios y Horas (Wage and Hour Bureau) del Departamento de Trabajo de Carolina del Norte investiga quejas y cobra salarios atrasados más los intereses que se le deban al empleado. El Estado de Carolina del Norte puede iniciar una acción civil o criminal contra un empleador por violaciones de la ley.

El empleado también puede iniciar una acción legal para recuperar salarios atrasados. La corte le puede otorgar los costos de abogados, gastos de la corte, pagos por daños, e intereses.

Usted igualmente puede someter su queja a La Oficina de Salarios y Horas (Wage and Hour Bureau) del Departamento de Trabajo de Carolina del Norte al teléfono: 1-800-625-2267 ó (919) 807-2796, ó al correo electrónico: ask.wageandhour@nclabor.com

Hace mucho tiempo estuve trabajando en un compañía de limpieza, y tuve un accidente me corte la mano y un vidrio se quedó en la parte interior de la mano, me llevaron al hospital el doctor me dijo que debo hacer terapia. El problema es que la empresa despidió personal y me sacaron del trabajo. Me quedan tres sesiones más de terapia y no me las quieren pagar. ¿Qué puedo hacer?

El que usted lo hayan despedido no significa que se le hayan termi-

nado los beneficios por compensación de trabajo. Si su caso está abierto entonces es posible que la empresa sea responsable por el pago de su tratamiento hasta que el caso se cierre. Si su empleador rehúsa a continuar el pago de su tratamiento médico puede someter el formulario 18 o 18B con la Comisan Industrial de Carolina del Norte. Puede encontrar el formulario en la página de Internet: <http://www.ic.nc.gov>

Trabajo en un hotel, el cual transfirió los trabajadores de limpieza a una compañía externa. Esta compañía nos rebajó las horas de trabajo y eliminó nuestros beneficios como seguro médico, vacaciones, días feriados, etc. La nueva supervisora nos presionan para acabar el tiempo de limpieza y nos ponen hora de salida. ¿Es legal que nos hayan quitado horas y los beneficios?

En respuesta a la primera pregunta, los beneficios como vacaciones y pago por días feriados son "beneficios del sueldo" que puede o no puede ser proporcionado a discre-

ción del empleador. Segundo, el empleador es el que dictamina cuántas horas tiene que trabajar un empleado para ser elegible de recibir beneficios, cada empresa tiene sus propios criterios.

Si tiene preguntas sobre sus derechos laborales o sobre situaciones en el trabajo para este segmento llámenos al **704-568-6966** extensión 117, ó escribanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: maggielanoticia@hotmail.com

AVISO DE REUNIONES INFORMATIVAS DE AUDIENCIA PRELIMINAR Y AUDIENCIAS PUBLICAS SOBRE EL DISEÑO DE RUTAS PARA EL PROYECTO DEL GASTON EAST-WEST CONNECTOR "GARDEN PARKWAY"

STIP Número de Proyecto U-3321

Los Condados de Gaston y Mecklenburg

La Oficina de Autopista de Peaje de Carolina del Norte (NCTA- North Carolina Turnpike Authority) llevará a cabo (4) Reuniones Informativas de Audiencia Preliminar y (2) Audiencias Públicas sobre el Diseño de Rutas para el proyecto propuesto del Conector Este-Oeste de Gaston.

Reuniones Informativas de Audiencia Preliminar

Reunión Informativa de Audiencia Preliminar #1	Reunión Informativa de Audiencia Preliminar #2	Reunión Informativa de Audiencia Preliminar #3	Reunión Informativa de Audiencia Preliminar #4
22 de junio del 2009	23 de junio del 2009	24 de junio del 2009	25 de junio del 2009
4:00 PM hasta 8:00 PM	2:30 PM hasta 6:30 PM	2:30 PM hasta 7:30 PM	2:30 PM hasta 6:30 PM
Gaston Adult Recreation Center	Forestview High School	South Point High School	Olympic High School
519 W. Franklin Blvd., Gastonia	5545 Union Rd., Gastonia	906 South Point Rd., Belmont	4301 Sandy Porter Rd., Charlotte

Audiencias Públicas

Audiencia Pública #1	Audiencia Pública #2
23 de junio del 2009	25 de junio del 2009
7:00 PM	7:00 PM
Forestview High School	Olympic High School
5545 Union Rd., Gastonia	4301 Sandy Porter Rd., Charlotte

Los representantes de NCTA estarán disponibles en las Reuniones Informativas de Audiencia Preliminar para responder a preguntas y recibir comentarios acerca del proyecto propuesto. También se dará oportunidad para entregar comentarios escritos o preguntas. Los ciudadanos interesados pueden asistir en cualquier horario en los días o las horas anteriormente mencionados. Se presentarán los mismos mapas de audiencia pública e información en todas las reuniones informativas y audiencias públicas.

Las audiencias públicas formales para los proyectos propuestos empezarán a las 7:00 p.m. el 23 de junio y el 25 de junio en los lugares anteriormente mencionados. La presentación consistirá en una explicación de las ubicaciones de las rutas propuestas, características del diseño, relación estatal-federal, y procedimientos y requisitos de derecho de paso y traslado. La audiencia pública estará abierta a los que asistan para sus afirmaciones, preguntas a/o comentarios. Se grabarán la presentación y los comentarios y se preparará una transcripción escrita. Personas que desean hablar en la audiencia pública formal pueden inscribirse en la Reunión Informativa de Audiencia Preliminar, inmediatamente antes de la audiencia formal o pueden llamar a la Srta. Pat Puryear al (919) 571-3000 o enviar un correo electrónico a gaston@ncturnpike.org. Se llamarán los expositores en el orden en que se inscribieron. Se establecerá un límite de tiempo de tres minutos para hablar, para que todos tengan una oportunidad de hablar. Se podrán recibir comentarios orales adicionales después de que terminen sus comentarios quienes se hayan inscrito.

La NCTA, en coordinación con la Administración de Carreteras Federales (FHWA) y la Oficina de Transporte de Carolina del Norte (NCDOT), propone construir un proyecto conocido como el Conector Este/Oeste de Gaston (Gaston East-West Connector), que sería una carretera de peaje de acceso controlado extendiendo de la I-85 oeste de Gastonia en el condado de Gaston hasta la I-485 en Charlotte, condado de Mecklenburg, una distancia de aproximadamente 22 millas. En un borrador de Declaración del Impacto en el Medio Ambiente (EIS- Environmental Impact Statement) se evalúan varias rutas alternativas para un nuevo complejo. La NCTA, FHWA, y NCDOT han identificado la Alternativa Detallada del Estudio (DSA) 9 como la Alternativa Recomendada basado en un equilibrio de consideraciones de costo y diseño, del impacto en los ambientes sociales y naturales, y de los aportes recibidos de agencias y del público.

Los mapas que demuestran la ubicación y el diseño del proyecto y copias del borrador de la EIS están disponibles para el público en los siguientes lugares: la oficina de NCTA; las oficinas de NCDOT de División 10 y 12; Las Oficinas de Planificación (Planning Departments) de la ciudad de Gastonia y Charlotte-Mecklenburg; los sucursales de biblioteca de Belmont, Bessemer City, Gaston, Lowell, Steele Creek, y Union Road. Los mapas, el borrador de la EIS, y los documentos de apoyo también están disponibles en la página web del proyecto www.ncturnpike.org/projects/gaston. Un resumen para ciudadanos (Citizens Summary), un breve resumen destacando los temas principales que se discuten en detalle en el borrador de la EIS, está disponible en la página web del proyecto y en los lugares anteriormente mencionados.

Se pueden entregar comentarios sobre el borrador de la EIS a la Srta. Jennifer Harris, NCTA, 1578 Mail Service Center, Raleigh, NC 27699-1578, teléfono (919) 571-3000, o correo electrónico, gaston@ncturnpike.org. Los ciudadanos también pueden llamar a la línea general del proyecto (800-475-6402). Los comentarios se deben entregar para antes del 17 de julio del 2009 para recibir consideración completa. Personas que desean más información también pueden contactar a la Srta. Harris.

La NCTA proveerá ayuda y servicios bajo la ley de "Americans with Disabilities Act" para gente con discapacidades que quieren participar en el taller. Personas que requieren servicios especiales deben contactar a la Srta. Harris antes del lunes 15 de junio del 2009 para que se puedan hacer arreglos.

Bautizos 15 Años Bodas Cumpleaños Presentaciones y mas! EPROVISUAL Video Fotografía y mas... Estudio Fotográfico, Retoque digital Diseño Grafico, Invitaciones, Recuerdos

PAGUELO EN PARTES!
Visual (704) 622-6626
VIDEO FOTOGRAFIA Y MAS...

Hicemos tu imaginación realidad!
Tarjetas de Negocios y mas mucho mas!
Pregunte por Andrés o María Eugenia
Nosotros si cumplimos lo que ofrecemos llámenos!

M & N SOLUTIONS, Corp.
Contabilidad de Negocios
Auditorías IRS y North Carolina
Impuestos personales

Olga Martínez 704-449-8110
Elmer E. Núñez 704-605-7042

Hickory Grove Business Park
6604-C E. W.T. Harris Blvd. Ste. 2
Charlotte, NC 28215-5103
Fax: 704-567-7661
E-mail: mnsolutions@bellsouth.net

Fotografía y Video

- Bodas
- 15 años
- Cumpleaños
- Aniversario etc.

Pantalla Gigante Alta Definición
Conversión de VHS a DVD
Los mejores precios

Producciones Soto
Llama hoy mismo
704-713-7184
704-606-3304

GALO'S A/C & HEATING
Limpieza y reparación del aire acondicionado y calefacción

Se habla Español

Escoja el tipo preferido del aire y de la calefacción - eléctrico o gas.
Baje el pago mensual de electricidad.

Luis Galo
202 Patrick Ave., Concord, NC 28025
980.621.9895 • 704.721.0532
luismercedes23@hotmail.com

Limpiamos Alfombras
Residencial - Comercial - Autos - Muebles

1 dormitorio..... \$39
2 dormitorio..... \$49
3 dormitorio..... \$59

¡GRATIS! Sala y pasillo
704-819-2248
704-777-4853

¡TRABAJOS GARANTIZADOS!
Trabajamos los 7 días de la semana

AMIGO TRAVEL 1-866-496-0799
BOLETOS DE AVIÓN www.amigoboletos.com

¡Llámanos... te buscamos el mejor precio!
Desde Las Carolinas

Buscamos agentes o negocios para trabajar con nosotros con acceso directo a nuestras tarifas de mayorista.
Tarifas especiales para grupos de 10 ó más
1-800-259-4047

INSTALACIÓN GRATIS

TV AZTECA univision TELEUNION Galavisión FOX SPORTS EN ESPAÑOL TELEFUTURA

35 CANALES EN ESPAÑOL

SERVICIO DE INTERNET DESDE \$19.99

- La mejor programación
- Si no tienes Seguro Social aceptamos W-7
- Si te mudas te reinstalamos tu equipo

dish NETWORK
704-644-3816 *Instalación profesional*

Fiesta Tour & Travel Viajamos a todo México y más países

¡Boletos de avión baratos llámenos!

México \$136	Honduras \$209	Guatemala \$125
Guadalajara \$120	Ecuador \$160	U.S.A desde \$89
Lima \$209	El Salvador \$186	

*Algunas restricciones aplican. Cambios sin previo aviso

Paquetes vacacionales desde \$389
1-866-296-0606
704-523-6506

TECH LTO Mantenimiento y reparación de computadoras

Reparo y Vendo Computadoras

Mejoras y mantenimiento
704-430-5993
Ofrezco excelentes precios

Venta de internet \$35 mensuales
No cable. No linea de teléfono

PASILLO "GRATIS" mínimo 3 areas
LAVAMOS ALFOMBRAS

Residencial, Comercial, Autos

* 1 Area: \$35
* 2 Areas: \$45
* 3 Areas: \$55 **704-804-2003**

EL SERVICIO EN EL QUE SI PUEDES CONFIAR!
PASILLO "GRATIS" mínimo 3 areas

Producciones Valle
FOTOGRAFÍA Y VIDEO
Con lo último en Tecnología.

La mejor calidad al MEJOR PRECIO.

Bodas ★ 15 años ★ Bautizos
Primera Comunión ★ Cumpleaños
Aniversarios ★ 3 años

Llame al
Cambiamos VHS a DVD ★ 704-491-0306

¡COMPRA TU ANTENA HOY!

36 CANALES EN ESPAÑOL

¡Lláname y estás aprobado!

DIRECTV PARA TODOS

¡INSTALACIÓN GRATIS! hasta 4 habitaciones
704-737-6551 704-737-6631

Zermat - Perfumes y cosméticos

¡Dinero extra fácil!

Gana más del 100%
¡Regalos mensuales!

704-449-7961

Más de 35 canales en español

Paquetes desde **\$9.99**

¡Reinstalaciones Gratis!

¡Llame Hoy!

1-800-655-8155
704-361-0240

VIAJES LATINOS AGENCIA DE VIAJES Y SERVICIOS *Más servicios Mejores precios*

- Boletos Aereos • Boletos de Bus • Taxes - W7 • Foto ID (legales)
- Notary Public • Licencias Intl. • Traslado Consulado
- Paquetes Turísticos • Foto Pasaporte • Nacionalizaciones
- Laminados • pagos de facturas • Servicio de Fax
- Maletas • Fotocopias • Traducciones

Reservaciones las 24 horas en **latintoursus.com** o Contactenos GRATIS al **1.888.462.2854**

• 4459 Central Ave.-Charlotte, NC 28205 • 5930 South Blvd.-Charlotte, NC 28217
704.536.3050 - Fax 704.563.3060 704.553.2473 - Fax 704.553.2474

Mariscos de Ecuador

Importamos:

- Concha negra
- cangrejo • Picudo
- Albacora • Corvina

Para pedidos:
704-713-7459

Amerihouse REALTY

Programas disponibles para:
Renta o compra

• Cero en pago inicial
• Aceptamos financiamiento con W-7
• Casas donde el dueño financia.

Cynthia Sánchez **704-258-9696**

\$11900
3 cuartos, 1.5 baños, patio grande.

CORREAS AUTO ACCESORIES

GENERAL MERCHANDISE IMPORTS
Gastonia y Monroe

- Proyectoras ...y más a los mejores precios.
- Luces tranceras **704-499-3989**
- Parrillas **704-770-5986**
- Bumpers **704-208-8233**
- Todo lo chromado

dish NETWORK **38 CANALES EN ESPAÑOL**
\$85 Con o sin documentos
ACEPTAMOS W-7 Todos califican

DIRECTV Hasta 4 recibidores con el Canal Centroamerica TV
\$14 AL MES

Avon Inicia tu propio negocio con sólo **\$10**
¡Llama hoy! **704-544-7663**

Instalaciones y reinstalaciones: **704-493-5072**

¿Tiene Terreno en México?
¿Desea construir su casa?
¿Necesita orientación de cómo diseñar y elaborar sus planos?

Llámemme. Arquitecta Elena Meza
704-492-2603

Sus familiares podrán construir su casa a su gusto, aún sin estar Ud. en México.

¿Buscas un lugar bonito para vivir?

Apartamentos en renta de 1,2 ó 3 recámaras

1 habitación **\$390**
2 habitaciones **\$490**
3 habitaciones **\$590**

- Lavandería
- Estufa y refrigerador incluidos
- Comunidad amigable
- Reja de seguridad

llama ahora recibe 50% de descuento en el primer mes!
Stonewall Jackson Homes
5751 Airport Dr. Charlotte, NC **704-449-1454**



La compañía de franquicias Jan-Pro fue nombrada la #1 de mayor crecimiento por la revista Entrepreneur.

Venga y vea porque somos la franquicia #1 y como usted puede llegar a ser uno de nuestros exitosos socios y miembro del equipo de Jan-Pro.

Cientos de personas se han asociado con Jan-Pro.

Como dueño de una franquicia de Jan-Pro le garantizamos clientes, instrucción completa y un plan para que su negocio sea un éxito.

Con una inversión de \$950.- o más, usted puede comenzar a cumplir su sueño de tener su propio negocio de limpieza comercial con oportunidad de crecer con la compañía #1 de franquicias de mayor crecimiento en el ramo.

Para español llame al 704-553-8007



¿Por qué elegir a alguien más que el #1?

¡GANAMÁS DINERO!



Vende por catálogo colchas, edredones, duvets y la más completa línea juvenil.



Llama ya y pide tus 3 catálogos ¡GRATIS!

¡GRATIS!

Fabulosos premios como este vaso en tu primera compra! (Llama para más detalles)



Los mejores productos con calidad **100%** Garantizada

1.877.426.2627
GANAMÁS
www.intimahogar.com

Sea un Profesional Certificado... ¡Somos los Mejores!
¡Trabajo disponible ya! Estamos ubicados en I-77 con la ARROWOOD RD.

Trabaja con nosotros durante el día, y pase rato libre con su familia en las noches y fines de semana.

- Pagamos tiempo de viaje y de entrenamiento.
- Pagamos días festivos y millaje.
- Trabajo tiempo completo.

Requisitos para trabajar:

- Debe ser bilingüe hablar inglés y español.
- Tener propio transporte asegurado y confiable.
- Historial policivo limpio.
- Buena actitud y confiable.
- Tener documentos legales para trabajar.



Solicitar personalmente en horas de 8:30 a.m. - 9:30 a.m. de Lunes a Viernes.
9600 E. Southern Pine Blvd.
(por la Arrowood Road)



Trabajo Inmediato y permanente!!!

Turning Pointe esta solicitando personal para:

Cargar y descargar camiones.

Requisitos:

- Tiene que levantar 50lbs.
- Debe tener historia criminal limpio, documentos apropiados y pasar examen de droga.

Llame para hacer una cita al

704-414-6674



Inicie su propio negocio

vendiendo calzado mexicano por catálogo **Directamente de compañía**

Llame gratis al **1-800-817-3048**

O visite nuestra página de internet: **www.andreashoes.us**

Horario: 1:00 p.m. a 9:00 p.m. (En California)

Supérate con Vianney Home Linens

y haz **Crece** tus Ingresos

Vende por Catálogo:

- Edredones
- Sábanas
- Juegos de Baño
- Coordinados de Cocina
- ¡y mucho más!

1030 SW 8th St.
Miami, FL 33130
(786) 431-1205

1 877 872 8426

www.vianneyusa.com

¿A pensado en certificarse como Asistente de Enfermería?



- **2 días de clases:**
 - Asistente de Enfermera I
 - Preparación y CPR para NC
- **Precios económicos**
- **99% de preparación antes del examen del Estado**

Llame hoy al **Centro de Entrenamiento de NC**
704-773-3744
11164 Downs Rd. Pineville, NC



Bilingual - Spanish/English

Bilingual Sales & Service Representative is responsible for inbound customer contact to support all telephone service concerns. Selling is required to increase revenue generation for Windstream products and services including Long Distance, Calling Features, Voicemail, Protection Plus, Broadband and Digital TV.

Must be able to work flexible hours including evenings, holidays and weekends (Call Center hours are 7AM - 7PM Monday - Friday and 8:30 - 5PM on Saturday with Saturdays being rotated). Also, overtime may be required.

Minimum Requirements: Sales Experience. Must speak fluent Spanish & English. Good written communication skills and customer interface ability. Handle customer with the highest level of courtesy and professionalism to resolve customer issues with one call resolution. PC skills (Windows), keyboarding skills.

This position starts at \$12.17/hr a 3% increase after successful completion of training plus commission and sales incentive opportunities. **Bilingual Representative also receives 10% differential pay.**

TO APPLY:

Visit windstream.com; select search job and apply; Select Sales as your category and NC as your State; click search. Simply build your candidate profile, and then note your login and password.

www.windstream.com/careers

Equal Opportunity Employer, M/F/D/V

Allegiance*
Staffing™

Solicita Personal

Para trabajar en limpieza dentro y fuera de la ciudad. Interesados deben poseer los documentos necesarios para trabajar legalmente en el país.

Llamar al **704-5561770**

o pueden presentarse de martes a viernes de 9:30 a 2:00 en
7701 Sharon Lakes Rd, Suite O

CONSTRUCCIÓN Buscamos personal con experiencia en concreto

El trabajo requiere:

- Viajar durante la semana • Necesita Licencia válida de conducir
- Buen historial de manejo • Se hará prueba de drogas
- Además debe hablar algo de Inglés

Interesados llamar al:
Tel. **803-547-2901** ext. 201

INCREDIBLE MAINTENANCE

solicita

Operador de barredoras

para trabajar tiempo completo o tiempo parcial (9 p.m. a 9 a.m.)

Pregunte por **Eugenio Martinez 704-634-7853.**



www.lanoticia.com

Gane hasta \$12 por Hora



Necesitamos profesionales de limpieza para el norte y sur de Charlotte.



DE LUNES A VIERNES

- Entrenamiento pagado
- Feriado pagado • Tiempo de viaje pagado
- Debe tener papeles para trabajar
- Bilingüe
- Debe tener auto confiable, asegurado y seguro
- Ofrecemos reembolso de \$0.25 por milla

SOLICITE EN PERSONA DE LUNES A VIERNES

DE 8 A.M. A 9 A.M. EN CUALQUIERA DE NUESTRAS DOS OFICINAS

Sur de Charlotte: 1819 Sardis Rd, North. Suite 340. Tlf: 704-844-9640

Localizado entre Sardis Rd North. y Monroe Rd, justo detrás de Goodwill y Backyard Burgers.

Norte de Charlotte: 11525 Reames Rd. Suite 106 Tlf: 704-599-1322

EOE

TINTORERIA BUSCA persona que sepa planchar

- Con experiencia en planchar camisas y lavado en seco.

Interesados presentarse en:

Childress Professional Dry Cleaning

9101 Monroe Rd, Charlotte. **704-846-1948**



Nova's Bakery

Is now hiring full time
a fully bilingual English/Spanish
Office Assistant

with strong reading and writing skills
and with computer skills.

Must have a NC Driver License.

Please apply in person between 10:00 a.m. - 4:00 p.m.

Monday thru Friday

1511 Central Ave., Charlotte, NC 28205

Clasificados

EMPLEOS

VENTAS

¡VENDA!

Colchas, Cortinas. Ropa para toda la familia. Perfumes, ropa interior, playeras, gorras. *Catálogo Disponible.*
¡Llame Gratis Hoy!
214-350-3947 • 972-815-6885
214-994-5586

• **Perfumes Zermat.** Altas ganancias, bonos y comisiones. Entrenamiento gratis. Productos en Charlotte. 704-449-7961.

• **AVON. Inicia tu propio negocio** con solo \$10. Carolina: 704-935-5117.

• **Vende Avon.** Inicia tu negocio con \$10. Viviana: 704-712-2977.

• **¡ATENCIÓN! GANE \$1,000/SEMANALES.** 704-449-7768.

¿Quiere vender su casa?

Ponga un aviso clasificado en el **704-568-6966**

• **Buscamos personal con experiencia** en: QUIXTAR, JAFRA, MARY K, y otros. Para negocio sencillo con JUGOSAS COMISIONES. 704-258-8865.

EMPLEOS VARIOS

MANTENIMIENTO HVAC, PLOMERIA, ELECTRICISTA
Hotel por Nations Ford Rd contrata persona para mantenimiento. Requiere EXPERIENCIA y hablar INGLÉS. Solicitar personalmente **7900 Nations Ford Rd.**

Herrero Profesional
Con Licencia de conducir. Papeles en regla. No necesito ayudantes, ni aprendices. Llamar sólo personas calificadas. \$ 12/hora **704-921-0018**

• **Solicito Instaladores de Internet** y vídeo conferencia. Experiencia mínima. Interesados enviar email: contratistas@aecomputadoras.com

• **AGENCIA DE EMPLEOS,** trabajo para restaurante chino. 3125 Eastway Dr. #202. Charlotte. NC 28205. 704-605-3113.

• **Se solicita estilista o barbero** con experiencia. Area de Concord. Johanna: 704-277-4925.

• **Compañía necesita mujeres,** no inglés, no experiencia. Llamar a Yadira: 704-493-6974, Ana: 980-205-1807.

• **Se necesita cosmetóloga o peluquero** con experiencia. Area de Morganton. 828-437-8383.

• **¿Cansada(o) de no ganar dinero?** Tenemos el negocio para usted. 704-208-8118.

SERVICIOS

REPARACIÓN

• **"Javi Reparaciones".** Reparación de artefactos electrodomésticos. Arreglo su calefacción, aire, estufas, neveras, secadoras, lavadoras. Trabajo garantizado. P.L.C. 61AC -383796. No se cobra por el estimado. 704-493-4713.

• **FRANCO REPARACIONES.** Aires, calefacciones, neveras, lavadores, secadoras, estufas & Espresso machines. P.L.C. G5 105-366 estimado gratis. 704-777-2497.

Don Ramón
Arreglo de aire acondicionado y calefacción.
Cell. 704-582-1010
10 años de experiencia

HANDY MANY
Mantenimiento y reparaciones A/C - Plomería - Electricidad
B. License 10-0167227 Mario Nuñez
704-222-1297

Reparaciones de Bocinas
Ayala Speaker Repairs
Dele una segunda oportunidad a su equipo de sonido
704-685-1081
704-563-3477

Remodelaciones y Reparaciones para Casas y Apartamentos.
Electricidad, Plomería, Pintura, Sheetrock, Aires A/C. Trabajos Garantizados, Rápidos y Económicos. Tel. **980-205-2617**

• **Reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, lavadoras, secadoras, refrigeradores, estufas, calentadores de agua, electricidad y plomería. Gerardo 704-449-7011.

• **Se hacen reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, refrigeradores, lavadoras y secadoras a domicilio. Informes con Gustavo al teléfono: 704-605-0587.

• **Servicio de computadoras.** Si necesita reparar, mejorar o comprar una computadora, nosotros le ayudamos. Tenemos computadoras usadas. Llame para detalles: 704-916-9025, 704-299-3741. José

• **Reparación de computadoras a domicilio.** Ingeniero Rosario 704-891-1598.

• **COMPUMEXICO.** Reparaciones de computadoras a domicilio. 704-777-0387. Lunes a Viernes.

• **Traiga su computadora y se la reparo.** Precio único, con garantía. 704-622-6626.

• **Reparación de computadoras.** Está lenta o problemas con internet, llamar: 704-258-3372.

REMODELACIÓN DE CASA

• **SERVICIOS DE CONSTRUCCIÓN:** Calidad en pintura y carpintería. Instalamos pisos de madera, tile, cerámica, alfombra, techos de casa (roofing). Plomería y electricidad. Garantía y precios económicos. Llamar a Paco: 704-400-6455.

• **Construcción general.** Limpieza y drywall. Hacemos reparaciones en su casa. 704-919-9682.

• **Pintamos su casa.** Buen precio. 704-315-6622, 704-609-0573.

EVENTOS

Hvideo
Fotografía y videos.
15 años, bodas y más
704-735-7172
704-308-7447

• **DJs, sonido e iluminación** profesional para eventos. Seriedad y experiencia. **MINITECA VENMAN.** www.MINITECAVENMAN.com. 704-449-7626, 704-574-0924.

• **Vídeo y fotografía.** Decoración de salón con globos y flores, rentamos manteles, forros, mesas, y sillas. 704-287-3091.

• **SONIDO LATINO** con la mejor música y profesionalismo para tu evento. 704-492-0207.

• **Luz y Sonido.** DJ Carlillos. 704-724-7061.

• **Decoración de salones en tela y globos.** Renta de manteles y forros de sillas. 704-492-7437.

• **Rento sillas, mesas, fundas** etc. 704-492-0463.

• **Comida ecuatoriana.** Este sábado: pescado frito, guatita. Para más información: 704-245-9079.

SERVICIOS VARIOS

Se destapan todo tipo de drenajes y alcantarillas
Lavado a presión.
Plomería en general
704-400-2809

Dinero en efectivo por metales para reciclar abiertos de lunes a viernes de 8am a 4pm Sábados de 8am a 1pm Gilbert Iron and Steel 2800 N Tryon Charlotte **704-376-2370**

¿LASTIMADO? SOBANDERO Y HUESERO con mucha experiencia a domicilio.
Alberto, el primer sobandero y huesero en Charlotte. No se deje confundir.
704-713-7731

Ofrezco servicios de interpretación y transporte para citas medicas, laborales, o legales. ¡Tengo experiencia y mis precios son muy razonables! Si esta interesado por favor llamar al **980-322-7334**

Insolation
Ahorre energía.
¡Colocamos todo tipo de insulación, troles, adiciones y más!
704-500-5607
pregunte por Alex

INGLES
Lecciones privadas para adultos y estudiantes Ex-maestra de CMS con maestría en Lingüística y más de 20 años enseñando a adultos y niños. Llamar a la Sra. **MARIA** al **980-722-4849** **704-442-4055**

• **Tree Service:** Hacemos toda clase de trabajo en arboles. Seguro, estimado gratis. Isidro Vega: 704-807-8779.

• **Compramos carros viejos,** chocados, abandonados o inservibles. Pagamos \$150-\$600. 704-458-0908.

• **Se venden y reparan antenas de Dish Network,** tarjetas prepagadas, control remotos. Llamar al 704-909-7808.

• **Servicio de grúa.** Compramos todo tipo de carros para "junk". Precios competitivos. 704-506-6622, 704-713-4541.

• **Ecuamerica Express.** Llevamos paquetes a todo México, salidas todas las semanas. Teléfono: 704-644-8392, 704-877-8214.

• **Compramos recibidores de Dish** en buen estado. \$10 por caja. 704-361-0240.

• **Se compran carros para "junkers"** de toda clase. Se pagan \$150-400. 704-323-1560.

• **Para instalación de antena** llame al: 704-309-8293.

• **SOBANDERO MEXICANO EFECTIVO.** Dolor de espalda, cintura, rodillas, tobillos. Matriz, caída, susto, empacho, miedo. 980-939-4104, 704-573-2262.

• **Para reparación de antena de dish** llame al: 704-309-8293.

• **Walter Plumbing.** Plomería general. 704-962-5990.

• **Limpieza de alfombras,** carros, sofás. Llamar Felix 704-492-1318. Aseguranzas y permisos.

• **Cortamos el césped de su casa.** \$40 por visita. 704-713-4005.

• **Servicio de grúa.** Local y larga distancia. 704-323-1560.

• **Hacemos mudanzas** dentro o fuera de Charlotte. 704-919-9682. Estimado gratis.

• **Compramos carros para "junk."** 980-621-9699.

• **AMV Garage Door Services.** Instalamos y reparamos puertas de garaje. También instalamos motores con key pass. 704-302-1612, 704-493-3385.

• **Compramos todo tipo de carros** chocados o descompuestos para junker. Pagamos de \$100-\$400. Leo: 704-890-8708.

• **Cuido niños en área de Gastonia.** 704-671-2870.

• **¿Lastimado en el trabajo?** Para un reporte gratis, llame al 1-800-388-1612.

• **Lavamos su carpeta.** 704-315-6622, 704-609-0573.

• **N.C. Electricista con licencia** y seguro. Ofrece servicios. 704-891-9753, 704-891-8640.

• **Taxi económico.** Dentro y fuera de Charlotte. 704-890-4804.

RENTA VIVIENDA

HABITACIONES

• **Rento habitación amoblada a persona sola.** A 10 minutos de la universidad. \$300 más utilidades. 704-540-9174.

• **Se renta habitación en casa nueva** a persona responsable. 704-713-1286.

• **Rento habitación en Central Ave.** 704-779-2937.

• **Se renta habitación en casa.** 704-726-2499.

• **Rento habitación a persona sola.** Charlotte. \$300, servicios incluidos. 704-294-2058.

• **Rento habitación 2 bloques** de Carolina Place. Todo incluido. \$85/semanales. Casa ocupada por 2 mujeres, y preferiría otra mujer. 704-839-1978.

• **Rento habitación a persona sola** y responsable. \$350 más depósito. Servicios incluidos. 980-322-6688.

• **Se rentan 2 habitaciones a personas responsables,** referencias. Salida 39 de la 485. 980-939-5033.

• **Se renta habitación a persona sola** en área de Harris Blvd. \$350, utilidades incluidas. 704-713-0906.

• **Rento habitación en casa,** zona tranquila. 704-837-5516.

• **Se renta habitación a persona seria** y responsable. Informes: 980-254-6831, 980-254-6832.

CASAS

• **Se renta casa en Charlotte,** 4 habitaciones, \$850 Ruby: 704-366-0132.

RENTO BELLA CASA
Muy amplia. 2 pisos. 3 habitaciones más estudio/star. 2 1/2 baños como nueva. 1 garage cubierto. Comunidad tranquila y segura con piscina. Cerca de walt-mart de albemarle **\$1,000/mes.**
704-408-9055

• **Rento townhome,** 2 habitaciones, 2 1/2 baños. Entre Arrowwood/Nations Ford. 704-557-5533, 704-527-2446.

• **Rento casa cerca al aeropuerto.** 3 habitaciones. \$650 /mensuales 704-733-0777.

• **Se rentan casas móviles** de 2 y 3 habitaciones. \$275/mensuales, con opción a compra. Buena comunidad en Concord. Bajo pago inicial, términos fáciles, no mascotas. Bob: 704-888-9964 (inglés).

• **Se renta casa grande,** 3 habitaciones, 2 baños, sala de estar, comedor. Monroe Rd. \$850/mensuales. 704-567-9393, 704-607-1725. (inglés)

• **Se renta casa,** 3 habitaciones, 2 baños. Albemarle/Harris. \$850/mensuales. 704-277-3892.

• **SE RENTA CASA en el área de Eastway.** Amplio estacionamiento. Acepto sección 8. 704-493-1733.

• **Se renta casa nueva, grande,** céntrica, privada, bonita. 9736 E. W.T. Harris Blvd. Charlotte 28215. 704-778-7285, 704-770-5986.

• **Casa familia pequeña.** En I-85 Norte, Salida 40. Parqueo grande. \$700. 704-919-9574.

• **Por el área de Nuestra Señora de Guadalupe,** se renta casa. 3 habitaciones, 2 1/2 baños, patio grande, barrio tranquilo. \$850. 704-941-9871.

APARTAMENTOS

Se rentan apartamentos de 1 ó 2 habitaciones por N. Tryon a 5 minutos de Compare Foods. Un mes gratis. Empezando **desde \$495.** Llamar a Armando **704-267-6002**

• **Rento apartamentos de dos habitaciones,** baño y medio. Amplio y con zonas de estacionamiento. no necesitas documentos. Jorge: 704-537-2561.

• **Se rentan apartamentos de 1, 2 y 3 habitaciones** cerca de Albemarle Rd., pregunte por Juan o Denise y reciba \$200 de descuento. 704-568-6319.

• **Se rentan apartamentos de 1 y 2 habitaciones** cerca de South Blvd., Tyvola, y la parada del tren. Empezando desde \$550. Pregunte por Roger: 704-527-9493.

RENTA VARIOS

Renta de propiedades también con opción a compra en la ciudad de Monroe
704-220-8392
pregunte por Alberto

• **Rento coffeetruck o lonchera.** Llamar a Hector: 704-553-6412, 973-800-3660.

• **¡Oportunidad de Negocio!** Rento en Concord local para restaurante. Otro para negocio pequeño: heladería, cafetería, oficina etc. 704-340-2525.

VENTA- VIVIENDA

VENTA CASAS
INTERES: 5.5% FIJO SIEMPRE TU ELIJES LA CASA QUE QUIERAS
100% FINANCIAMIENTO CON CREDITO O SIN CREDITO
LLAMAR: (704) 408-9055

\$8.000
para su Casa
con
W-7 y SS
704-248-8657

VENTA- AUTOS

• **Vendo Toyota Camry 1995.** Excelente estado. 704-491-2913.

• **Ford Explorer 1999.** Buenas condiciones. \$3,500. 704-923-5410.

• **Vendo Chevy Van de trabajo 1995,** con herramientas. 704-293-7355.

• **Vendo Honda Accord 2002.** Informes: 704-315-6622, 704-609-0573.

• **Vendo van Aerostar 1992.** Llantas nuevas, lista para manejar. 704-299-9663.

• **Vendo 2 Toyota Camry 1996** y 1994, y Honda Accord 1994. 704-726-3044.

• **Vendo un Gran Caravan 1999,** \$2,500. Mazda LTD 1991, \$1,000. 3 asientos. 704-241-2066.

VENTA VARIOS

VENTA NEGOCIOS

Panadería-Cafetería SE VENDE. Equipada. Muy buena ubicación por Matthews en la 51 con Monroe Road. Buena clientela. Muy buen precio. ubicada: 11100 Monroe Rd.-Suite E Matthews 28105. Tel. para cita: **704-512-8136**

• **Se vende precioso salón de belleza.** Excelente ubicación. Clientela establecida. 704-807-4068, 704-777-1559.

• **Oportunidad de negocio.** Vendemos tienda hispana en Monroe, NC. Aceptamos camioneta y efectivo. 704-421-6191.

VENTA VARIOS

• **Vendo TV Panasonic 35".** Excelente estado \$200. Vendo TV Sony 30". \$300. No son plasmas o LCD TVs. 704-361-0240.

• **Bodega con una gran gama de artículos** al por mayor tiene precios increíbles en Joyería-Productos de belleza- Todo tipo de productos para barberos, salones, peluquerías y más. US TRADING 2115 N. Graham St. Charlotte, NC.

• **Vendo TV Sony 30" pulgadas HD** Alta Definición, no es plasma. \$330. Llamar 704-361-0240. 7701 Sharon Lakes con South Blvd. Ste. K.

• **Vendo comedor de 4 sillas.** 704-713-7731.

• **Vendo juego de muebles** de sala. Excelente estado. Por viaje. 704-575-3139.

• **Vendo Toyota Forklift,** 3,320 hrs, capacidad 4,000 libras. Listo para trabajar. \$3,900. 704-363-4862.

• **Vendo horno a gas,** refrigerador, freezer comerciales, mesas y mucho más. 704-821-3124.

Clasificados

La Noticia

The Spanish-Language Newspaper

“Una palabra bien elegida puede economizar no sólo cien palabras sino cien pensamientos”

Henri Poincaré

90¢
por palabra



Para **VENDER, COMPRAR o RENTAR...**
Llame al 704-568-6966



Buenos Vecinos, Mejores Precios



Picnic de Cerdo Asado ahumado entero
 Sin tarjeta MVP a precio regular **99¢** libra



Cerezas rojas y maduras
 Sin tarjeta MVP a precio regular **\$2.99** libra

Deli y panadería



Jamón ahumado Hormel
 Precio sin tarjeta MVP \$3.99 **\$2.99** libra

Producto, fresco



Duraznos amarillos o blancos maduros y listos para comer
 Sin tarjeta MVP a precio regular **\$1.69** libra

Compre uno, Lleve otro **GRATIS**
 Sin tarjeta MVP a precio regular



26/30 Unidades **Límite 2 gratis**
 16 Onzas **Camarón cocido Food Lion**



16 Onzas **Fideos La Moderna**
 Sin tarjeta MVP a precio regular **2/\$2**
 Precio sin tarjeta MVP \$1.19



Queso con jalapeños, Great Lakes
 Precio sin tarjeta MVP \$3.99 **\$2.99** libra



Pinta de arandano
 Sin tarjeta MVP a precio regular **2/\$5**



Bolsa de 5 Libras **Cebollas amarillas**
 Sin tarjeta MVP a precio regular **\$2.99**



7-9 Onzas Variedades selectas **Fiambre Oscar Mayer**
 Sin tarjeta MVP a precio regular **2/\$5**



30 Onzas Variedades selectas **Bolis de hielo**
 Sin tarjeta MVP a precio regular **95¢**
 Precio sin tarjeta MVP 99¢

Compre uno, Lleve otro **GRATIS**
 Sin tarjeta MVP a precio regular



Variedades Selectas **Completamente natural-Pan listo para hornear**



10.5-13.5 Onzas, Variedades Selectas **Papitas fritas Food Lion**
 Sin tarjeta MVP a precio regular **2/\$4**



Paquete de 12 botellas 16.9 Onzas Variedades selectas **Te Verde Food Lion**
 Sin tarjeta MVP a precio regular **\$4.99**



Variedades Selectas **Refrescos Kool Aid Jammers**
 Sin tarjeta MVP a precio regular **\$1.79**



Almuerzo con 8 piezas de pollo
 Sin tarjeta MVP a precio regular **\$4.99**



5 Onzas **Salsa Picante**
 Sin tarjeta MVP a precio regular **2/\$3**



15 Onzas **Crema Mexicana**
 Sin tarjeta MVP a precio regular **\$3.99**



12 Onzas **Queso CaciQue Cotija**
 Sin tarjeta MVP a precio regular **\$4.59**